叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 士兵与死神：一个由阿瑟·兰塞姆(the Soldier And Death A Russian Folk Tale) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

士兵与死神：一个由阿瑟·兰塞姆(The Soldier and Death A Russian Folk Tale)

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

The	cover	image	was	created	by	the	transcriber	and	placed	in	the	public	domain	.
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	放置	在	这	民众	领域	.

封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。

[ðə; ði]

THE
这

这

['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [deθ]

SOLDIER	AND	DEATH
士兵	和	死亡

士兵与死亡

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [fəʊk] [teɪl]

A	RUSSIAN	FOLK	TALE
一个	俄语	民间	故事

俄罗斯民间故事

[təʊld] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]

TOLD	IN	ENGLISH	BY
讲述	在	英语	经过

由.....用英语讲述

['ɑːθə(r)] ['rænsəm]

ARTHUR	RANSOME
亚瑟	赎金

亚瑟·兰索姆

['dʒænjuəri] -

January	1920
一月	-

1920年1月

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [deθ] [[θriː]]

THE	SOLDIER	AND	DEATH	[	3	]
这	士兵	和	死亡	[	3	]

士兵与死亡[3]

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [sɜːvd] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [zɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ɜːnd] [θriː] [draɪ] ['bɪskɪts] ,

A	soldier	served	God	and	the	Great	Tzar	for	twenty	-	five	years	,	earned	three	dry	biscuits	,
一个	士兵	服务	上帝	和	这	伟大的	沙皇	为了	二十	-	五	年	,	获得	三	干燥	饼干	,

一名士兵为上帝和沙皇效力二十五年，却只得到了三块干饼干。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː; tə] [wɔːk] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .

and	set	off	to	walk	his	way	home	.
和	放	离开	到	走	他的	方式	家	.

然后他便开始步行回家。

[hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːvd] [səʊ] [lɒŋ] ,

He	kissed	his	companions	with	whom	he	had	served	so	long	,
他	亲吻	他的	同伴	和	谁	他	有	服务	所以	长的	,

他亲吻了与他并肩作战多年的战友们，

[ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fiːstɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	boasted	of	the	feasting	there	would	be	in	the	village	when	he	should
和	吹嘘	的	这	盛宴	那里	会	是	在	这	村庄	什么时候	他	应该

[kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [w'ɔːz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

come	marching	home	with	all	his	wars	behind	him	.
来	行军	家	和	全部	他的	战争	在后面	他	.

他吹嘘说，当他凯旋归来，结束所有战争的时候，村里将会举行盛大的宴会。

['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ɒf] .

Singing	at	the	top	of	his	voice	he	was	as	he	set	off	.
歌唱	在	这	顶部	的	他的	嗓音	他	曾是	作为	他	放	离开	.

他一边高声歌唱一边出发。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rəʊd] ,

But	as	soon	as	he	was	alone	on	the	high	road	,
但	作为	很快	作为	他	曾是	独自的	在	这	高的	路	,

但当他独自一人走在大路上时，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

walking	through	the	forest	he	began	to	think	things	over	.
步行	通过	这	森林	他	开始	到	思考	事物	超过	.

他走在森林里，开始思考一些事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

And	he	thought	to	himself	:
和	他	想法	到	他自己	:

他心想：

[ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [aɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ðɪ] [zɑː(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [gʊd] [kləʊðz] [tuː; tə] [maɪ] [bæk]

All	these	years	I	have	served	the	Tzar	and	had	good	clothes	to	my	back
全部	这些	年	我	有	服务	这	沙皇	和	有	好的	衣服	到	我的	后退

[ænd; ənd] [maɪ] ['beli] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪtlz] .

and	my	belly	full	of	victuals	.
和	我的	腹部	满的	的	食物	.

这些年来我一直为沙皇效力，衣食无忧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [kəʊld] .

And	now	I	am	like	to	be	both	hungry	and	cold	.
和	现在	我	是	喜欢	到	是	两个都	饥饿的	和	寒冷的	.

我现在感觉又饿又冷。

[ɔːl'redi] [aɪv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θriː] [draɪ] ['bɪskɪts] .

Already	I've	nothing	but	three	dry	biscuits	.
已经	我已经	没有什么	但	三	干燥	饼干	.

我现在只剩下三块干饼干了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [əʊld] ['begə(r)] ,

Just	then	he	met	an	old	beggar	,
只是	然后	他	遇见	一个	老的	乞丐	,

就在这时，他遇到了一位老乞丐。

[huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ænd; ənd] [krɒst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [lʌv]

who	stood	in	the	road	and	crossed	himself	and	asked	alms	for	the	love
WHO	站立	在	这	路	和	交叉	他自己	和	问	施舍	为了	这	爱

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

他站在路中间，划着十字，为了对上帝的爱而乞讨。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['kɒpə(r)] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	soldier	had	not	a	copper	piece	in	the	world	,
这	士兵	有	不是	一个	铜	片	在	这	世界	,

这名士兵身上连一枚铜板都没有。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['begə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [draɪ] ['bɪskɪts] .

so	he	gave	the	beggar	one	of	his	three	dry	biscuits	.
所以	他	给予	这	乞丐	一	的	他的	三	干燥	饼干	.

于是他把自己的三块干饼干中的一块给了乞丐。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri][fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wen] [hiː; hi][met][ə; eɪ]['sekənd]['begə(r)] ,

He	had	not	gone	very	far	along	the	road	when	he	met	a	second	beggar	,
他	有	不是	已消失	非常	远的	沿着	这	路	什么时候	他	遇见	一个	第二	乞丐	,

他没走多远就遇到了第二个乞丐。

[huː] [lent] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ri'sait] ['həʊli] [wɜːdz] [ænd; ənd] [begd] [ɑːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

who	leant	on	a	stick	and	recited	holy	words	and	begged	alms	for	the
WHO	倾斜	在	一个	戳	和	背诵	圣	字	和	乞求	施舍	为了	这

[lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .

love	of	God	.
爱	的	上帝	.

他拄着拐杖，念诵圣言，乞讨施舍，祈求上帝的爱。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [draɪ] ['bɪskɪts] .

The	soldier	gave	him	the	second	of	his	three	dry	biscuits	.
这	士兵	给予	他	这	第二	的	他的	三	干燥	饼干	.

士兵把三块干饼干中的第二块给了他。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [hiː; hi][met][ə; eɪ] [θɜːd] [əʊld]['begə(r)] ,

And	then	,	at	a	bend	in	the	road	,	he	met	a	third	old	beggar	,
和	然后	,	在	一个	弯曲	在	这	路	,	他	遇见	一个	第三	老的	乞丐	,

然后，在路的一个拐弯处，他遇到了第三个老乞丐。

[wɪð] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [rægz] , [huː] [stʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [[fɔːr]]

with	long	white	hair	and	beard	and	loathsome	rags	,	who	stood	shaking	[	4	]
和	长的	白色的	头发	和	胡须	和	令人厌恶的	破布	,	WHO	站立	摇晃	[	4	]

他有着长长的白发和白胡子，穿着令人厌恶的破烂衣服，站在那里瑟瑟发抖[4]

[baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [ɑːmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] .

by	the	roadside	,	and	he	begged	alms	for	the	love	of	God	.
经过	这	路边	,	和	他	乞求	施舍	为了	这	爱	的	上帝	.

他站在路边，为了神的爱而乞讨。

" [ɪf] [aɪ] [gɪv] [hɪm][maɪ][lɑːst][draɪ] ['bɪskɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

"	If	I	give	him	my	last	dry	biscuit	I	shall	have	nothing	left	for	myself	,
"	如果	我	给	他	我的	最后的	干燥	饼干	我	将	有	没有什么	左边	为了	我	,

“如果我把最后一块干饼干给他，我就什么都没剩下。”

" [θɔːt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	thought	the	soldier	.
"	想法	这	士兵	.

士兵心想。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][əʊld]['begə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [draɪ] ['bɪskɪt] .

He	gave	the	old	beggar	half	of	the	third	dry	biscuit	.
他	给予	这	老的	乞丐	一半	的	这	第三	干燥	饼干	.

他把第三块干饼干的一半给了老乞丐。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [pə'hæps] [ðɪs] [əʊld]['begə(r)] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði]
Then **the** **thought** **came** **into** **his** **head** **that** **perhaps** **this** **old** **beggar** **would** **meet** **the**
然后 这 想法 来了 进入 他的 头 那 也许 这 老的 乞丐 会 见面 这
['ʌðə(r)] [tu:] ,
other **two** **,**
其他 二 ,

他突然想到，或许这个老乞丐会遇到另外两个人。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɜ:n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [həʊl] ['bɪskɪts] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli]
and **would** **learn** **that** **they** **had** **been** **given** **whole** **biscuits** **while** **he** **had** **only**
和 会 学习 那 他们 有 到过 给定 所有的 饼干 尽管 他 有 仅有的
[bi:n] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][hɑ:f] .
been **given** **a** **half** **.**
到过 给定 一个 一半 .

他会发现，他们得到的是整块饼干，而他只得到了半块。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:t] [ænd; ənd] [ə'frʌntɪd] , " [θɔ:t] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
" **He** **will** **be** **hurt** **and** **affronted** **,** **"** **thought** **the** **soldier** **,**
" 他 将要 是 伤害 和 受辱 , " 想法 这 士兵 ,

“他会感到受伤和受辱，”士兵心想。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][pv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .
" **and** **his** **blessing** **will** **be** **of** **no** **avail** **.**
" 和 他的 祝福 将要 是 的 不 可用 .

他的祝福将毫无用处。

" [səʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][əʊld]['begə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f]['ɔ:lsəʊ][pv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [pv; əv][hɪz; ɪz] [θri:]
" **So** **he** **gave** **the** **old** **beggar** **the** **other** **half** **also** **of** **the** **third** **of** **his** **three**
" 所以 他 给予 这 老的 乞丐 这 其他 一半 还 的 这 第三 的 他的 三
[draɪ] ['bɪskɪts] .
dry **biscuits** **.**
干燥 饼干 .

于是，他把剩下的三块干饼干中的一半也给了老乞丐。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] , " [θɔ:t] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
" **I** **shall** **get** **along** **somehow** **,** **"** **thought** **the** **soldier** **,** **and** **was** **for** **making**
" 我 将 得到 沿着 不知何故 , " 想法 这 士兵 , 和 曾是 为了 制作
['fɔ:wəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
forward **on** **his** **way** **.**
向前 在 他的 方式 .

“我总能想办法过去，”士兵心想，然后继续向前走去。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['begə(r)] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] .
But **the** **old** **beggar** **put** **out** **his** **hand** **and** **stopped** **him** **.**
但 这 老的 乞丐 放 出去 他的 手 和 停止 他 .

但老乞丐伸出手阻止了他。

" ['brʌðə(r)] , " [sez] [ðə; ði][əʊld]['begə(r)] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn][wɒnt][pv; əv] ['eniθɪŋ] ? "
" **Brother** **,** **"** **says** **the** **old** **beggar** **,** **"** **are** **you** **in** **want** **of** **anything** **?** **"**
" 兄弟 , " 说道 这 老的 乞丐 , " 是 你 在 想 的 任何事物 ? "

“兄弟，”老乞丐说，“你需要什么吗？”

" [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛgərz] [rægz] , " [aɪ][wɒnt]
" **God** **bless** **you** **,** **"** **says** **the** **soldier** **,** **looking** **at** **the** **beggar's** **rags** **,** **"** **I** **want**
" 上帝 保佑 你 , " 说道 这 士兵 , 寻找 在 这 乞丐的 破布 , " 我 想
['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
nothing **from** **you** **.**
没有什么 从 你 .

“愿上帝保佑你，”士兵看着乞丐的破烂衣服说，“我什么也不要。”

[jʊr; jər][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [jɔːˈself] . "
You're a poor man yourself . "
你是 一个 贫穷的 男人 你自己 . "

你自己也是个穷人。

" ['nevə(r)][maɪnd][maɪ] ['pɒvəti] , " [sez] [ðə; ði][əʊld]['begə(r)] .
" Never mind my poverty , " says the old beggar .
" 绝不 头脑 我的 贫困 , " 说道 这 老的 乞丐 .

"别在意我的贫穷，"老乞丐说道。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ,
" Just tell me what you would like to have ,
" 只是 告诉 我 什么 你 会 喜欢 到 有 ,

"告诉我你想要什么，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [hɑːt] . "
and I am well able to reward you for your kind heart . "
和 我 是 出色地有能力的 到 报酬 你 为了 你的 种类 心 . "

我完全有能力回报你的善良之心。

" [aɪ][doʊnt][wɒnt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ; " [bʌt; bət] ,
" I don't want anything , " said the soldier ; " but ,
" 我 不 想 任何事物 , " 说 这 士兵 ; " 但 ,

"我什么都不要，"士兵说；"但是，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][kɑːdz] [ə'baʊt][juː; jʊ]
if you do happen to have such a thing as a pack of cards about you
如果 你 做 发生 到 有 这样的 一个 事物 作为 一个 盒 的 牌 关于 你
,
,
,

如果你碰巧身边有副扑克牌的话，

[aɪ'd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I'd keep them in memory of you ,
ID 保持 他们 在 记忆 的 你 ,

我会把它们留作纪念。

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊd] .
and they'd be a pleasure to me on the long road .
和 他们会 是 一个 乐趣 到 我 在 这 长的 路 .

漫长的旅途中，他们会给我带来快乐。

" [ðə; ði][əʊld]['begə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][rægz] ,
" The old beggar thrust his hand into his bosom among his rags ,
" 这 老的 乞丐 推力 他的 手 进入 他的 怀 之中 他的 破布 ,

老乞丐把手伸进胸前的破烂衣服里，

[ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv][kɑːdz] . [[faɪv]]
and pulled out a pack of cards . [5]
和 拉 出去 一个 盒 的 牌 . [5]

然后掏出一副扑克牌。[5]

" [teɪk] [ðiːz] , " [sez] [hiː; hi] ,
" Take these , " says he ,
" 拿 这些 , " 说道 他 ,

"拿着这些，"他说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [jʊl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['wɪnə(r)] [huː'evə(r)] [meɪ] [biː; bi]

"	and	when	you	play	with	them	you'll	always	be	winner	whoever	may	be
"	和	什么时候	你	玩	和	他们	你会	总是	是	优胜者	谁	可能	是

['pleɪɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

playing	against	you	.
玩耍	反对	你	.

“和他们一起玩，无论对手是谁，你永远都是赢家。”

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [sæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [wel] .

And	here's	a	flour	sack	for	you	as	well	.
和	这里是	一个	面粉	解雇	为了	你	作为	出色地	.

这里还送你一袋面粉。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	meet	anything	and	want	to	catch	it	,
如果	你	见面	任何事物	和	想	到	抓住	它	,

如果你遇到什么东西想抓住它，

[dʒʌst]['əʊpən][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [tel] [biːsts] [ɔː(r)][bɜ˞dz][ɔː(r)] [ɔːt] [els] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

just	open	the	sack	and	tell	beasts	or	birds	or	aught	else	to	get	into	it	,
只是	打开	这	解雇	和	告诉	野兽	或者	鸟类	或者	零	别的	到	得到	进入	它	,

打开袋子，叫野兽、飞鸟或其他什么东西进去就行了。

[ænd; ənd] [ðel] [duː; də][dʒʌst] [ðæt] ,

and	they'll	do	just	that	,
和	他们会	做	只是	那	,

他们会这么做的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][kləʊz][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] . "

and	you	can	close	the	sack	and	do	with	them	what	you	will	.	"
和	你	能	关闭	这	解雇	和	做	和	他们	什么	你	将要	.	"

你可以把袋子封好，然后随心所欲地处置它们。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [θrəʊz] [ðə; ði] [sæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	Thank	you	kindly	,	"	says	the	soldier	,	throws	the	sack	over	his	shoulder	,
"	感谢	你	亲切地	,	"	说道	这	士兵	,	投掷	这	解雇	超过	他的	肩膀	,

“非常感谢，”士兵说着，把麻袋甩到肩上。

[pʊts] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

puts	the	pack	of	cards	in	his	pocket	,
放置	这	盒	的	牌	在	他的	口袋	,

他把那副扑克牌放进口袋里。

[ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən][əʊld] [sɒŋ] .

and	trudges	off	along	the	high	road	singing	an	old	song	.
和	跋涉	离开	沿着	这	高的	路	歌唱	一个	老的	歌曲	.

然后他沿着大路蹒跚而去，嘴里哼着一首老歌。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] ,

He	went	on	and	on	till	he	came	to	a	lake	,
他	去	在	和	在	直到	他	来了	到	一个	湖	,

他一直走，直到来到一个湖边。

[weə(r)] [hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] [θɜːst] ,

where	he	drank	a	little	water	to	ease	his	thirst	,
在哪里	他	喝	一个	小的	水	到	舒适	他的	口渴	,

他在那里喝了点水解渴。

[ænd; ənd] [smǝʊkt] [ə; eɪ][paɪp][tuː; tə][pʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] , ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	smoked	a	pipe	to	put	off	his	hunger	,	resting	by	the	shore	of	the
和	熏制	一个	管道	到	放	离开	他的	饥饿	,	休息	经过	这	支撑	的	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

他抽着烟斗来缓解饥饿，在湖边休息。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [waɪld] [giːs] ['swɪmɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

And	there	on	the	lake	he	saw	three	wild	geese	swimming	far	away	.
和	那里	在	这	湖	他	锯	三	荒野	鹅	游泳	远的	离开	.

他在湖面上看到三只野鹅游向远处。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

"	Now	if	I	could	catch	them	!	"	thought	the	soldier	,
"	现在	如果	我	可以	抓住	他们	!	"	想法	这	士兵	,

“要是能抓住他们就好了！”士兵心想。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [sæk] [ðə; ði][əʊld]['begə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

and	remembered	the	sack	the	old	beggar	had	given	him	.
和	记得	这	解雇	这	老的	乞丐	有	给定	他	.

他想起了老乞丐给他的那个麻袋。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [haɪ] !

He	opened	the	sack	and	shouted	at	the	top	of	his	voice	:	"	Hi	!
他	打开	这	解雇	和	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:	"	你好	!

他打开麻袋，扯着嗓子喊道：“嗨！”

[juː; jʊ][ðeə(r)] , [juː; jʊ][waɪld] [giːs] , [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [sæk] !

You	there	,	you	wild	geese	,	come	into	my	sack	!
你	那里	,	你	荒野	鹅	,	来	进入	我的	解雇	!

你们这些野鹅，都到我的袋子里来！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [waɪld] [giːs] [splæʃt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	And	the	three	wild	geese	splashed	up	out	of	the	water	,
"	和	这	三	荒野	鹅	溅起	向上	出去	的	这	水	,

“三只野鹅跃出水面，溅起水花。”

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	flew	to	the	bank	and	crowded	into	the	sack	one	after	the	other	.
和	飞翔	到	这	银行	和	挤	进入	这	解雇	一	后	这	其他	.

它们飞到河岸边，一个接一个地挤进麻袋里。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][taɪd] [ʌp][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] ,

The	soldier	tied	up	the	mouth	of	the	sack	,
这	士兵	系	向上	这	嘴	的	这	解雇	,

士兵把麻袋口扎紧了。

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

flung	it	over	his	shoulder	and	went	on	his	way	.
扔	它	超过	他的	肩膀	和	去	在	他的	方式	.

他把包甩到肩上，继续赶路了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tævən] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ðə; ði] [best]

He	came	to	a	town	,	and	looked	for	a	tavern	,	and	chose	the	best
他	来了	到	一个	镇	,	和	看起来	为了	一个	酒馆	,	和	选择	这	最好的

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,

he	could	see	,
他	可以	看	,

他来到一座城镇，寻找客栈，并挑选了他认为最好的一家。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lændlɔːd] .

and	went	in	there	and	asked	for	the	landlord	.
和	去	在	那里	和	问	为了	这	房东	.

然后进去询问房东是谁。

" [siː] [hɪə(r)] , " [sez] [hiː; hi] , " [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [waɪld] [giːs] .

"	See	here	,	"	says	he	,	"	here	are	three	wild	geese	.
"	看	这里	,	"	说道	他	,	"	这里	是	三	荒野	鹅	.

“看这里，”他说，“这里有三只野鹅。”

[aɪ] [wɒnt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['rəʊstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] .

I	want	one	of	them	roasted	for	my	dinner	.
我	想	一	的	他们	烤	为了	我的	晚餐	.

我想烤一个当晚餐。

[ə'nʌðə(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [[sɪks]]

Another	I'll	give	you	in	exchange	for	a	[	6	]
其他	患病的	给	你	在	交换	为了	一个	[	6	]

我会给你另一个来交换[6]

['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['vɒdkə] .

bottle	of	vodka	.
瓶子	的	伏特加酒	.

一瓶伏特加。

[ðə; ði] [θɜːd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .

The	third	you	shall	have	to	pay	you	for	your	trouble	.
这	第三	你	将	有	到	支付	你	为了	你的	麻烦	.

第三点，你得为你的麻烦付出代价。

" [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ə'griːd] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [mait] ,

"	The	landlord	agreed	,	as	well	he	might	,
"	这	房东	同意	,	作为	出色地	他	可能	,

房东同意了，这也不足为奇。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

and	presently	the	soldier	was	seated	at	a	good	table	near	a	window	,
和	目前	这	士兵	曾是	坐着	在	一个	好的	桌子	靠近	一个	窗户	,

这时，士兵正坐在靠近窗户的一张舒适的桌子旁。

[wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['vɒdkə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [rəʊst] [guːs] [freʃ] [frɒm; frəm]

with	a	whole	bottle	of	the	best	vodka	,	and	a	fine	roast	goose	fresh	from
和	一个	所有的	瓶子	的	这	最好的	伏特加酒	,	和	一个	美好的	烤	鹅	新鲜的	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

the	kitchen	.
这	厨房	.

配上一整瓶最好的伏特加，还有一只刚出炉的烤鹅。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [guːs] , [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]

When	he	had	made	an	end	of	the	goose	,	the	soldier	laid	down	his
什么时候	他	有	制成	一个	结尾	的	这	鹅	,	这	士兵	铺设	向下	他的

[naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] ,

knife	and	fork	,
刀	和	叉	,

吃完鹅后，士兵放下了刀叉。

[tɪpt] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒdkə] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

tipped	the	last	drops	of	the	vodka	down	his	throat	,
倾斜	这	最后的	滴	的	这	伏特加酒	向下	他的	喉	,

他一口气喝光了喉咙里最后几滴伏特加。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['bɒt(ə)l]['ʌpsaɪd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

and	set	the	bottle	upside	down	upon	the	table	.
和	放	这	瓶子	上行	向下	之上	这	桌子	.

然后将瓶子倒扣在桌子上。

[ðen] [hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][paɪp] ,

Then	he	lit	his	little	pipe	,
然后	他	点燃	他的	小的	管道	,

然后他点燃了他的小烟斗，

[sæt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

sat	back	on	the	bench	and	took	a	look	out	of	the	window	to	see	what
卫星	后退	在	这	长椅	和	采取	一个	看	出去	的	这	窗户	到	看	什么

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

was	doing	in	the	town	.
曾是	正在做	在	这	镇	.

他靠在长椅上，望向窗外，看看镇上发生了什么事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['pæləs] , [wel] [kɑːrvd]

And	there	on	the	other	side	of	the	road	was	a	fine	palace	,	well	carved
和	那里	在	这	其他	边	的	这	路	曾是	一个	美好的	宫殿	,	出色地	雕刻

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

and	painted	.
和	绘	.

马路对面是一座精美的宫殿，雕刻和彩绘都非常精美。

[ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['dɔːpəʊst] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] -

A	year's	work	had	gone	to	the	carving	of	every	doorpost	and	window	-
一个	年	工作	有	已消失	到	这	雕刻	的	每一个	门柱	和	窗户	-

[freɪm] .

frame	.
框架	.

每一根门柱和每一扇窗框都耗费了一年的时间精心雕刻。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [həʊl] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

But	in	all	the	palace	there	was	not	one	whole	pane	of	glass	.
但	在	全部	这	宫殿	那里	曾是	不是	一	所有的	窗格	的	玻璃	.

但整座宫殿里竟然没有一块完整的玻璃。

" ['lændlɔːd] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [tel] [ˌem 'iː] [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

"	Landlord	,	"	says	the	soldier	,	"	tell	me	what's	the	meaning	of	this	?
"	房东	,	"	说道	这	士兵	,	"	告诉	我	是什么	这	意义	的	这	?

"房东，"士兵说，"告诉我这是什么意思？"

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] [laɪk] [ðæt] ['stændɪŋ] ['empti] [wɪð] ['brəʊkən] ['wɪndəʊz] ? "

Why	is	a	fine	palace	like	that	standing	empty	with	broken	windows	?	"
为什么	是	一个	美好的	宫殿	喜欢	那	常设	空的	和	破碎的	视窗	?	"

为什么这样一座精美的宫殿会空无一人，窗户破损？

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['pæləs] , " [sez] [ðə; ði]['lændlɔːd] .

"	It's	a	good	enough	palace	,	"	says	the	landlord	.
"	它是	一个	好的	足够的	宫殿	,	"	说道	这	房东	.

"这宫殿还算不错，"房东说。

" [ðə; ði][zɑː(r)] [bɪlt] [ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

"	The	Tzar	built	the	palace	for	himself	,	but	there's	no	living	in	it
"	这	沙皇	建造	这	宫殿	为了	他自己	,	但	有	不	活的	在	它

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][d'ɛvəlz] . "

because	of	the	devils	.	"
因为	的	这	魔鬼	.	"

“沙皇为自己建造了这座宫殿，但由于魔鬼的缘故，里面根本无法居住。”

" [d'ɛvəlz] ? " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" Devils ? " says the soldier .
" 魔鬼 ? " 说道 这 士兵 .

“魔鬼？”士兵问道。

" [d'ɛvəlz] , " [sez] [ðə; ði]['lændlɔ:d] .
" Devils , " says the landlord .
" 魔鬼 , " 说道 这 房东 .

“魔鬼，”房东说道。

" ['evri] [naɪt] [ðeɪ] [kraʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ,
" Every night they crowd into the palace , and ,
" 每一个 夜晚 他们 人群 进入 这 宫殿 , 和 ,

“每天晚上，他们都挤进宫殿，然后，

[wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [kɑ:dz] ,
what with their shouting and yelling and screaming and playing cards ,
什么 和 他们的 喊叫 和 大喊 和 尖叫 和 玩耍 牌 ,

他们又是喊叫又是尖叫，还玩牌，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['devəlri] [ðæt] [kʌm] ['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] ,
and all the other devilries that come into their heads ,
和 全部 这 其他 魔鬼 那 来 进入 他们的 头部 ,

以及他们脑海中冒出的其他所有邪恶念头，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:snt] [fəʊk] . " [['sɛvən]]
there's no living in the palace for decent folk . " [7]
有 不 活的 在 这 宫殿 为了 体面的 民间 . " [7]

正派人士是无法在宫里生活的。[7]

" [ænd; ənd] [dʌz] ['nəʊbədi][klɪə(r)][ðem; ðəm][aʊt] ? " [ɑ:sks][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" And does nobody clear them out ? " asks the soldier .
" 和 做 无人 清除 他们 出去 ? " 问 这 士兵 .

“难道没有人去清理他们吗？”士兵问道。

" ['i:zɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " [sez] [ðə; ði]['lændlɔ:d] .
" Easier said than done , " says the landlord .
" 更轻松 说 比 完毕 , " 说道 这 房东 .

“说起来容易做起来难，”房东说道。

[wel] , [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['wɪʃɪz] [gʊd] [helθ] [tu:; tə][ðə; ði]['lændlɔ:d] ,
Well , with that the soldier wishes good health to the landlord ,
出色地 , 和 那 这 士兵 愿望 好的 健康 到 这 房东 ,

士兵最后祝愿房东身体健康。

[ænd; ənd][sets] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][zɑ:(r)] .
and sets off to see the Tzar .
和 套 离开 到 看 这 沙皇 .

于是启程去觐见沙皇。

[hi:; hi] ['kɒmz] ['wɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [zɑ:rz] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [sə'lu:t] .
He comes walking into the Tzar's house and gives him a salute .
他 来 步行 进入 这 沙皇的 房子 和 给予 他 一个 礼炮 .

他走进沙皇的府邸，向他行了个礼。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sez] [hi:; hi] ,
" Your Majesty , " says he ,
" 你的 威严 , " 说道 他 ,

“陛下，”他说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [spend] [wʌn] [naɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['empti] ['pæləs] ? "
" will you give me leave to spend one night in your empty palace ? "
" 将要 你 给 我 离开 到 花费 一 夜晚 在 你的 空的 宫殿 ? "

“请问我能否在您空荡荡的宫殿里留宿一晚？”

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , " [sez] [ðə; ði][zɑː(r)] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] .
" God bless you , " says the Tzar , " but you don't know what you are asking .
" 上帝 保佑 你 , " 说道 这 沙皇 , " 但 你 不 知道 什么 你 是 问 .

"愿真主保佑你,"沙皇说，"但你不知道你在求什么。"

['fuːlhɑːdi] [fəʊk] [ɪ'nʌf] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][spend][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðæt] ['pæləs] .
Foolhardy folk enough have tried to spend a night in that palace .
蛮干 民间 足够的 有 尝试 到 花费 一个 夜晚 在 那 宫殿 .

一些鲁莽的人曾试图在那座宫殿里过夜。

[ðeɪ] [went][ɪn] ['meri] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] ,
They went in merry and boasting ,
他们 去 在 欢乐 和 吹嘘 ,

他们兴高采烈地进去了，还吹嘘着什么。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
but not one of them came walking out alive in the morning . "
但 不是 一 的 他们 来了 步行 出去 活 在 这 早晨 . "

但第二天早上，他们中没有一个人活着出来。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" What of that ? " says the soldier .
" 什么 的 那 ? " 说道 这 士兵 .

"那又怎样？"士兵说道。

" ['wɔːtə(r)][woʊnt] [draʊn] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][woʊnt] [bɜːn] [hɪm] .
" Water won't drown a Russian soldier , and fire won't burn him .
" 水 惯于 溺水 一个 俄语 士兵 , 和 火 惯于 烧伤 他 .

"水淹不死俄罗斯士兵，火也烧不死他。"

[aɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt]
I have served God and the Tzar for twenty - five years and am not
我 有 服务 上帝 和 这 沙皇 为了 二十 - 五 年 和 是 不是
[ded] .
dead .
死的 .

我侍奉上帝和沙皇二十五年了，我还活着。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] [woʊnt][biː; bi][end][ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
A single night in that palace won't be end of me . "
一个 单身的 夜晚 在 那 宫殿 惯于 是 结尾 的 我 . "

"在那座宫殿里待一晚，不会要了我的命。"

" [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] : [ə; eɪ][mæn] [wɔːks] [ɪn][ðeə(r)][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" But I tell you : a man walks in there alive in the evening ,
" 但 我 告诉 你 : 一个 男人 散步 在 那里 活 在 这 晚上 ,

但我告诉你们：晚上，有一个人活着走进去，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and in the morning the servants have to search the floor for the little
和 在 这 早晨 这 仆人 有 到 搜索 这 地面 为了 这 小的
['bɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊnz] . "
bits of his bones . "
比特 的 他的 骨头 . "

第二天早上，仆人们不得不在地板上寻找他散落的碎骨。

" [nʌn] [ðə; ði] [les] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] . . . .
" None the less , " says the soldier , " if your majesty will give me leave . . . .
" 没有任何 这 较少的 , " 说道 这 士兵 , " 如果 你的 威严 将要 给 我 离开 . . . .
"
"
"

"不过，"士兵说，"如果陛下允许的话……"

" [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sez] [ðə; ðiː][zɑː(r)] .

"	Get	along	with	you	and	God	be	with	you	,	"	says	the	Tzar	.
"	得到	沿着	和	你	和	上帝	是	和	你	,	"	说道	这	沙皇	.

“祝你一切顺利，愿上帝与你同在，”沙皇说道。

" [spend] [ðə; ðiː] [naɪt] [ðeə(r)] [ɪf] [juːv] [set][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Spend	the	night	there	if	you've	set	your	heart	on	it	.
"	花费	这	夜晚	那里	如果	你已经	放	你的	心	在	它	.

“如果你下定决心要在那里过夜，那就去吧。”

" [səʊ][ðə; ðiː]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pæləs] [ænd; ənd] [stept] [ɪn] , ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː]

"	So	the	soldier	came	to	the	palace	and	stepped	in	,	singing	through	the
"	所以	这	士兵	来了	到	这	宫殿	和	步	在	,	歌唱	通过	这

['empti] [rʊmz; ruːmz] .

empty	rooms	.
空的	房间	.

于是士兵来到宫殿，走了进去，在空荡荡的房间里唱歌。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ðiː] [bɪgɪst] [ruːm] [ɒv; əv][ɔːl] ,

He	made	himself	comfortable	in	the	biggest	room	of	all	,
他	制成	他自己	舒服的	在	这	最大	房间	的	全部	,

他舒舒服服地坐在最大的房间里。

[leɪd][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [[eit]]

laid	his	knapsack	in	a	corner	and	hung	his	[	8	]
铺设	他的	背包	在	一个	角落	和	悬挂	他的	[	8	]

他把背包放在角落里，然后把他的[8]

[sɒːd] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] , [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l] , [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

sword	on	a	nail	,	sat	down	at	the	table	,	took	out	his	bag	of	tobacco	,
剑	在	一个	指甲	,	卫星	向下	在	这	桌子	,	采取	出去	他的	包	的	烟草	,

剑插在钉子上，他坐到桌旁，拿出他的烟草袋。

[fɪld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][paɪp] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['sməʊkɪŋ] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [kʌm] .

filled	his	little	pipe	,	and	sat	there	smoking	,	ready	for	what	might	come	.
已填	他的	小的	管道	,	和	卫星	那里	吸烟	,	准备好	为了	什么	可能	来	.

他装满了小烟斗，坐在那里抽着烟，准备迎接可能发生的事情。

[twelv] [ə'klɑːk] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jelɪŋ] , [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ə; eɪ] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv]

Twelve	o'clock	sharp	and	there	was	a	yelling	,	a	shouting	,	a	blowing	of
十二	点钟	锋利的	和	那里	曾是	一个	大喊	,	一个	喊叫	,	一个	吹	的

[hɔːnz] ,

horns	,
角	,

十二点整，传来喊叫声、呐喊声和喇叭声。

[ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['fidl] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv]

a	scraping	of	fiddles	and	every	other	kind	of	instrument	,	a	noise	of
一个	刮擦	的	小提琴	和	每一个	其他	种类	的	乐器	,	一个	噪音	的

['dɑːnsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

小提琴和其他各种乐器的刮擦声，以及跳舞的声音，

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] , [ɒv; əv] ['stæmpɪŋ] ,

of	running	,	of	stamping	,
的	跑步	,	的	冲压	,

奔跑，跺脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [kræm] [fʊl] [ɒv; əv][d'ɛvəlz] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

and	the	palace	cram	full	of	devils	making	themselves	at	home	as	if	the
和	这	宫殿	塞满	满的	的	魔鬼	制作	他们自己	在	家	作为	如果	这

[pleɪs] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

place	belonged	to	them	.
地方	属于	到	他们	.

宫殿里挤满了魔鬼，他们把这里当成自己的家一样随意摆放。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['səʊldʒə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði][d'ɛvəlz] .

"	And	you	,	soldier	?	"	cried	the	devils	.
"	和	你	,	士兵	?	"	哭	这	魔鬼	.

“还有你，士兵？”魔鬼们喊道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][səʊ] [glʌm] [fɔ:(r); fə(r)] , ['sməʊkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][paɪp] ?

"	What	are	you	sitting	there	so	glum	for	,	smoking	your	pipe	?
"	什么	是	你	坐着	那里	所以	沮丧	为了	,	吸烟	你的	管道	?

你坐在那里抽烟斗，闷闷不乐地待着什么呢?

[ðeəz; ðəz] [sməʊk] [ɪ'nʌf] [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] .

There's	smoke	enough	where	we	have	been	.
有	抽烟	足够的	在哪里	我们	有	到过	.

我们待过的地方烟雾弥漫。

[pʊt] [jɔ:(r); jə(r)][paɪp] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [kɑ:dz] [wɪð] [ju: 'es] . "

Put	your	pipe	in	your	pocket	and	play	a	round	of	cards	with	us	.	"
放	你的	管道	在	你的	口袋	和	玩	一个	圆形的	的	牌	和	我们	.	"

把你的烟斗放进口袋，和我们玩一局牌吧。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɪf] [jʊl] [pleɪ] [wɪð] [maɪ][kɑ:dz] . "

"	Right	you	are	,	"	says	the	soldier	,	"	if	you'll	play	with	my	cards	.	"
"	正确的	你	是	,	"	说道	这	士兵	,	"	如果	你会	玩	和	我的	牌	.	"

“你说得对，”士兵说，“如果你愿意用我的牌的话。”

" [di:l] [ðem; ðəm] [aʊt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][d'ɛvəlz] ,

"	Deal	them	out	,	"	shouted	the	devils	,
"	交易	他们	出去	,	"	喊叫	这	魔鬼	,

“把他们分发出去！”魔鬼们喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][pʊt][hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [delt] [aʊt][ðə; ði][kɑ:dz] ,

and	the	soldier	put	his	pipe	in	his	pocket	and	dealt	out	the	cards	,
和	这	士兵	放	他的	管道	在	他的	口袋	和	已处理	出去	这	牌	,

士兵把烟斗放进口袋，然后开始发牌。

[waɪl] [ðə; ði][d'ɛvəlz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] .

while	the	devils	crowded	round	the	table	fighting	for	room	on	the	benches	.
尽管	这	魔鬼	挤	圆形的	这	桌子	斗争	为了	房间	在	这	长椅	.

魔鬼们围在桌子旁，争抢着长凳上的位置。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wʌn] .

They	played	a	game	and	the	soldier	won	.
他们	玩	一个	游戏	和	这	士兵	韩元	.

他们玩了一个游戏，士兵赢了。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [wʌn] [ə'gen] .

They	played	another	and	he	won	again	.
他们	玩	其他	和	他	韩元	再次	.

他们又玩了一场，他又赢了。

[ðə; ði][d'ɛvəlz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] , [gɒd] [nəʊz] ,

The	devils	were	cunning	enough	,	God	knows	,
这	魔鬼	是	狡猾	足够的	,	上帝	知道	,

天知道，魔鬼们狡猾得令人难以置信。

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	not	all	their	cunning	could	win	a	single	game	for	them	.
但	不是	全部	他们的	狡猾	可以	赢	一个	单身的	游戏	为了	他们	.

但他们所有的计谋都无法为他们赢得一场比赛。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['reɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

The	soldier	was	raking	in	the	money	all	the	time	.
这	士兵	曾是	耙草	在	这	钱	全部	这	时间	.

这个士兵一直在大赚一笔。

[suːn] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ][d'ɛvəlz][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['peni] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Soon	enough	the	devils	had	not	a	penny	piece	between	them	,
很快	足够的	这	魔鬼	有	不是	一个	一分钱	片	之间	他们	,

很快，这群魔鬼就身无分文了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kɑːdz][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

and	the	soldier	was	for	putting	up	his	cards	and	lighting	his	pipe	.
和	这	士兵	曾是	为了	推杆	向上	他的	牌	和	灯光	他的	管道	.

士兵正准备收起牌，点燃烟斗。

['kɒntent][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð]

Content	he	was	,	and	well	he	might	be	,	with	his	pockets	bulging	with
内容	他	曾是	,	和	出色地	他	可能	是	,	和	他的	口袋	凸起	和

['mʌni] .

money	.
钱	.

他很满足，这也不无道理，毕竟他的口袋里塞满了钱。

" [stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['səʊldʒə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][d'ɛvəlz] , " [wɪv] [stɪl] [gɒt]['sɪksti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv]

"	Stop	a	minute	,	soldier	,	"	said	the	devils	,	"	we've	still	got	sixty	bushels	of
"	停止	一个	分钟	,	士兵	,	"	说	这	魔鬼	,	"	我们已经	仍然	得到	六十	蒲式耳	的

['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['fɔːti] [[naɪn]]

silver	and	forty	[	9	]
银	和	四十	[	9	]

"士兵，停一下，"魔鬼们说，"我们还有六十蒲式耳银子和四十蒲式耳[9]

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

黄金。

[wiːl; wil] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌjuː 'es][taɪm][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "

We'll	play	for	them	if	you'll	give	us	time	to	send	for	them	.	"
出色地	玩	为了	他们	如果	你会	给	我们	时间	到	发送	为了	他们	.	"

如果你能给我们时间把他们叫过来，我们就会为他们演奏。

" [lets] [siː] [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] , " [sez] [ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][pʊts][ðə; ðɪ][kɑːdz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Lets	see	the	silver	,	"	says	the	soldier	,	and	puts	the	cards	in	his	pocket	.
"	让我们	看	这	银	,	"	说道	这	士兵	,	和	放置	这	牌	在	他的	口袋	.

"让我看看银子，"士兵说着，把牌放进口袋里。

[wel] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] .

Well	,	they	sent	a	little	devil	to	fetch	the	silver	.
出色地	,	他们	发送	一个	小的	魔鬼	到	拿来	这	银	.

他们派了个小恶魔去取银子。

['sɪksti] [taɪmz] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd]['sɪksti] [taɪmz] [hiː; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] [bæk]

Sixty	times	he	ran	out	of	the	room	and	sixty	times	he	came	staggering	back
六十	时代	他	跑	出去	的	这	房间	和	六十	时代	他	来了	令人震惊	后退

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

with	a	bushel	of	silver	on	his	shoulders	.
和	一个	蒲式耳	的	银	在	他的	肩膀	.

他六十次跑出房间，六十次踉跄着扛着一大堆银子回来。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][kɑ:dz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ɒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]

The	soldier	pulled	out	his	cards	,	and	they	played	on	,	but	it	was	all
这	士兵	拉	出去	他的	牌	,	和	他们	玩	在	,	但	它	曾是	全部

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

士兵掏出牌，他们继续玩下去，但结果还是一样。

[ðə; ði][d'ɛvəlz] ['tʃi:tɪd] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [weɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][wɪn][ə; eɪ] [geɪm] .

The	devils	cheated	in	every	kind	of	way	,	but	could	not	win	a	game	.
这	魔鬼	作弊	在	每一个	种类	的	方式	,	但	可以	不是	赢	一个	游戏	.

魔鬼们用尽各种作弊手段，却始终赢不了比赛。

" [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði][gəʊld] , " [sez] [ðə; ði]['əʊldɪst]['dev(ə)l] .

"	Go	and	fetch	the	gold	,	"	says	the	oldest	devil	.
"	去	和	拿来	这	金子	,	"	说道	这	最老	魔鬼	.

“去把金子取来，”最年长的魔鬼说道。

" [aɪ] , [aɪ] , ['grænfɑ:ðə(r)] , " [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][gəʊz] ['skʌtlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Aye	,	aye	,	grandfather	,	"	says	the	little	devil	,	and	goes	scuttling	out	of	the
"	是的	,	是的	,	祖父	,	"	说道	这	小的	魔鬼	,	和	去	匆匆而过	出去	的	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

“是，是，爷爷，”小家伙说着，就溜出了房间。

['fɔ:ti] [taɪmz][hi:; hi][ræn][aʊt] ,

Forty	times	he	ran	out	,
四十	时代	他	跑	出去	,

他跑出去了四十次，

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] [taɪmz][hi:; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][gəʊld] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]

and	forty	times	he	came	staggering	back	with	a	bushel	of	gold	between	his
和	四十	时代	他	来了	令人震惊	后退	和	一个	蒲式耳	的	金子	之间	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他四十次踉跄跄地回来，肩上扛着一大篮黄金。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɒn] .

They	played	on	.
他们	玩	在	.

他们继续比赛。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wʌn] ['evri] [geɪm] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][gəʊld] ,

The	soldier	won	every	game	and	all	the	gold	,
这	士兵	韩元	每一个	游戏	和	全部	这	金子	,

这位士兵赢得了每一场比赛和所有的金牌。

[ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['eni][mɔ:(r)] ['mʌni] [tu:; tə] [lu:z] ,

asked	if	they	had	any	more	money	to	lose	,
问	如果	他们	有	任何	更多的	钱	到	失去	,

问他们是否还有钱可以输，

[pʊt][hɪz; ɪz][kɑ:dz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] .

put	his	cards	in	his	pocket	and	lit	his	pipe	.
放	他的	牌	在	他的	口袋	和	点燃	他的	管道	.

他把牌放进口袋，点燃了烟斗。

[ðə; ði][d'ɛvəlz] [lʊkt] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd][lɒst] .

The	devils	looked	at	all	the	money	they	had	lost	.
这	魔鬼	看起来	在	全部	这	钱	他们	有	丢失的	.

魔鬼们看着他们损失的所有钱财。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [gʊd] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] .

It	seemed	a	pity	to	lose	all	that	good	silver	and	gold	.
它	似乎	一个	遗憾	到	失去	全部	那	好的	银	和	金子	.

损失了那么多上好的金银，真是太可惜了。

" [teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['brʌðəz] , " [ðeɪ] [kraɪd] , " [teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [iːt] [hɪm]

"	Tear	him	to	pieces	,	brothers	,	"	they	cried	,	"	tear	him	to	pieces	,	eat	him
"	撕	他	到	件	,	兄弟	,	"	他们	哭	,	"	撕	他	到	件	,	吃	他

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] !

and	have	done	!
和	有	完毕	!

"把他撕成碎片，兄弟们，"他们喊道，"把他撕成碎片，吃掉他，完事吧！"

" [ðə; ðɪ] ['səʊldʒə(r)] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [paɪp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] .

"	The	soldier	tapped	his	little	pipe	on	the	table	.
"	这	士兵	轻敲	他的	小的	管道	在	这	桌子	.

士兵用他的小烟斗敲了敲桌子。

" [fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] , " [sez] [hiː; hi] , " [huː] [iːts] [huːm] .

"	First	make	sure	,	"	says	he	,	"	who	eats	whom	.
"	第一的	制作	当然	,	"	说道	他	,	"	WHO	吃	谁	.

"首先要弄清楚，"他说，"谁吃谁。"

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wɪps] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sæk] , [ænd; ənd] , [sez] [hiː; hi] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [d'ɛvəlz] ,

"	And	with	that	he	whips	out	his	sack	,	and	,	says	he	,	to	the	devils	,
"	和	和	那	他	鞭子	出去	他的	解雇	,	和	,	说道	他	,	到	这	魔鬼	,

"说完，他掏出麻袋，对魔鬼们说：

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['næʃɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] ,

who	were	all	gnashing	their	teeth	and	making	ready	to	fall	on	him	,
WHO	是	全部	咬牙切齿	他们的	牙齿	和	制作	准备好	到	落下	在	他	,

他们都咬牙切齿，准备扑向他。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] ? " [-]

"	what	do	you	call	this	?	"	[	10	]
"	什么	做	你	称呼	这	?	"	[	-	]

"这叫什么？"[10]

" [ɪts] [ə; eɪ] [sæk] , " [sed] [ðə; ðɪ] [d'ɛvəlz] .

"	It's	a	sack	,	"	said	the	devils	.
"	它是	一个	解雇	,	"	说	这	魔鬼	.

"那是个麻袋，"魔鬼们说。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sez] [ðə; ðɪ] ['səʊldʒə(r)] .

"	Is	it	?	"	says	the	soldier	.
"	是	它	?	"	说道	这	士兵	.

"是吗？"士兵问道。

" [ðen] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] , [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Then	,	by	the	word	of	God	,	get	into	it	!
"	然后	,	经过	这	单词	的	上帝	,	得到	进入	它	!

"那么，凭着神的旨意，去做吧！"

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɪnɪt] [ɔːl] [ðəʊz] [d'ɛvəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]

"	And	the	next	minute	all	those	devils	were	tumbling	over	each	other	and
"	和	这	下一个	分钟	全部	那些	魔鬼	是	翻滚	超过	每个	其他	和

['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [sæk] ,

getting	into	the	sack	,
获得	进入	这	解雇	,

"下一刻，那些家伙就互相扑倒，争先恐后地钻进被窝里。"

['skwiːzɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][lɑːst][wʌn][hæd; həd][gɒt][ˌɪn'saɪd] .

squeezing	in	one	on	the	top	of	another	until	the	last	one	had	got	inside	.
挤压	在	一	在	这	顶部	的	其他	直到	这	最后的	一	有	得到	里面	.

一个接一个地塞进去，直到最后一个也塞进去为止。

[ðen] [ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)][taɪd][ʌp][ðə; ðɪ] [sæk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌb(ə)l] [nɒt] , [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][neɪl] ,

Then	the	soldier	tied	up	the	sack	with	a	good	double	knot	,	hung	it	on	a	nail	,
然后	这	士兵	系	向上	这	解雇	和	一个	好的	双倍的	结	,	悬挂	它	在	一个	指甲	,

然后士兵把麻袋打了个结实的双结，挂在钉子上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

and	lay	down	to	sleep	.
和	躺	向下	到	睡觉	.

然后躺下睡觉。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][zɑː(r)] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

In	the	morning	the	Tzar	sent	his	servants	.
在	这	早晨	这	沙皇	发送	他的	仆人	.

清晨，沙皇派仆人前来。

" [gəʊ] , " [sez] [ðə; ðɪ][zɑː(r)] ,

"	Go	,	"	says	the	Tzar	,
"	去	,	"	说道	这	沙皇	,

“走吧，”沙皇说道。

" [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] [huː] [spent] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	and	see	what	has	happened	to	the	soldier	who	spent	the	night	in	the
"	和	看	什么	有	发生	到	这	士兵	WHO	花费	这	夜晚	在	这

['empti] ['pæləs] .

empty	palace	.
空的	宫殿	.

“看看那个在空宫殿里过夜的士兵发生了什么事。”

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm] ,

If	the	unclean	spirits	have	made	an	end	of	him	,
如果	这	不洁	烈酒	有	制成	一个	结尾	的	他	,

如果污鬼已经害死了他，

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [swiːp] [ʌp][hɪz; ɪz][bəʊnz][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [kliːn] .

then	you	must	sweep	up	his	bones	and	make	all	clean	.
然后	你	必须	扫	向上	他的	骨头	和	制作	全部	干净的	.

然后你们要把他的骨头扫干净，彻底清洁。

" [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] [keɪm] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [lə'ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [dʌn] [tuː; tə]

"	The	servants	came	,	all	ready	to	lament	for	the	brave	soldier	done	to
"	这	仆人	来了	,	全部	准备好	到	哀叹	为了	这	勇敢的	士兵	完毕	到

[deθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʌn'kliːn] ,

death	by	the	unclean	,
死亡	经过	这	不洁	,

仆人们来了，都准备好为那位被污秽之人杀害的勇敢士兵哀悼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['tʃɪəfəli] [frɒm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

and	there	was	the	soldier	walking	cheerfully	from	one	room	to	another	,
和	那里	曾是	这	士兵	步行	愉快地	从	一	房间	到	其他	,

['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][paɪp] .

smoking	his	little	pipe	.
吸烟	他的	小的	管道	.

只见一名士兵兴高采烈地从一个房间走到另一个房间，嘴里叼着他的小烟斗。

" [wel] [dʌn] , ['səʊldʒə(r)] !

"	Well	done	,	soldier	!
"	出色地	完毕	,	士兵	!

“干得好，士兵！”

[wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'laɪv] .

We	never	thought	to	see	you	alive	.
我们	绝不	想法	到	看	你	活	.

我们从未想过还能见到你活着。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ?

And	how	did	you	spend	the	night	?
和	如何	做过	你	花费	这	夜晚	?

那你昨晚是怎么过的?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][d'evəlz] ? "

How	did	you	manage	against	the	devils	?	"
如何	做过	你	管理	反对	这	魔鬼	?	"

你是如何战胜魔鬼的?

" [d'evəlz] ? " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Devils	?	"	says	the	soldier	.
"	魔鬼	?	"	说道	这	士兵	.

"魔鬼?"士兵说道。

" [ai] [wɪʃ] [ɔːl] [men] [ai][hæv; həv] [pleɪd] [kɑːdz] [ə'genst] [hæd; həd] [peɪd] [ðeə(r)] [dets] [səʊ] ['ɒnɪstli] .

"	I	wish	all	men	I	have	played	cards	against	had	paid	their	debts	so	honestly	.
"	我	希望	全部	男人	我	有	玩	牌	反对	有	有薪酬的	他们的	债务	所以	诚实地	.

"我希望所有和我打牌的男士都能像他一样诚实地偿还债务。"

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][aɪ] [wʌn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Have	a	look	at	the	silver	and	gold	I	won	from	them	.
有	一个	看	在	这	银	和	金子	我	韩元	从	他们	.

看看我从他们那里赢来的银子和金子。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] ['mʌni] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Look	at	the	heaps	of	money	lying	on	the	floor	.
看	在	这	堆积如山	的	钱	说谎	在	这	地面	.

看看地上堆积如山的钱。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf]

"	The	servants	looked	at	the	silver	and	gold	and	touched	it	to	see	if
"	这	仆人	看起来	在	这	银	和	金子	和	感动	它	到	看	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] .

it	was	real	.
它	曾是	真实的	.

仆人们看着金银，摸了摸，看看是不是真的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	there	was	no	doubt	about	that	.
但	那里	曾是	不	怀疑	关于	那	.

但这一点毋庸置疑。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][mɔː(r)][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .

I	wish	I	had	more	in	my	pocket	of	the	same	sort	.
我	希望	我	有	更多的	在	我的	口袋	的	这	相同的	种类	.

我希望口袋里能多装一些这种东西。

" [naʊ] , ['brʌðəz] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɒf] [-]

"	Now	,	brothers	,	"	said	the	soldier	,	"	off	[	11	]
"	现在	,	兄弟	,	"	说	这	士兵	,	"	离开	[	-	]

"现在，兄弟们,"士兵说，"下线[11]

[wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [tuː] ['blæksmɪθ] [hɪə(r)][ɒn]

with	you	as	quick	as	you	can	,	go	and	fetch	two	blacksmiths	here	on
和	你	作为	快的	作为	你	能	,	去	和	拿来	二	铁匠	这里	在

[ðə; ði][rʌn] .

the	run	.
这	跑步	.

你尽快带着两个铁匠来这里，最好是马上就来。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən]['aɪən]['ænvɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hevist]

And	let	them	bring	with	them	an	iron	anvil	and	the	two	heaviest
和	让	他们	带来	和	他们	一个	铁	砧	和	这	二	最重

['hæməz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːdʒ] .

hammers	in	the	forge	.
锤子	在	这	锻造	.

让他们带上铁砧和锻炉里最重的两把锤子。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɪði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

"	The	servants	asked	no	questions	,	but	hurried	to	the	smithy	,	and	the	two
"	这	仆人	问	不	问题	,	但	慌忙	到	这	铁匠铺	,	和	这	二

['blæksmɪθ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ,

blacksmiths	came	running	,
铁匠	来了	跑步	,

仆人们没有问任何问题，就急忙去了铁匠铺，两个铁匠也跑了过来。

[wɪð] ['ænvɪl][ænd; ənd] ['hæməz] .

with	anvil	and	hammers	.
和	砧	和	锤子	.

用铁砧和锤子。

['dʒaɪənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [men][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] .

Giants	they	were	,	the	strongest	men	in	all	the	town	.
巨人队	他们	是	,	这	最强	男人	在	全部	这	镇	.

他们都是巨人，是全镇最强壮的男人。

" [naʊ] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,

"	Now	,	"	says	the	soldier	,
"	现在	,	"	说道	这	士兵	,

“现在，”士兵说道。

" [teɪk] [ðæt] [sæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][neɪl][ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː]

"	take	that	sack	from	the	nail	and	lay	it	on	the	anvil	and	let	me	see
"	拿	那	解雇	从	这	指甲	和	躺	它	在	这	砧	和	让	我	看

[haʊ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [kæn; kən][set][ə'baʊt][ðeə(r)] [wɜːk] .

how	the	blacksmiths	of	this	town	can	set	about	their	work	.
如何	这	铁匠	的	这	镇	能	放	关于	他们的	工作	.

“把那麻袋从钉子上取下来，放在铁砧上，让我看看镇上的铁匠们能不能开工。”

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tʊk] [ðə; ði] [sæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][neɪl] .

"	The	blacksmiths	took	the	sack	from	the	nail	.
"	这	铁匠	采取	这	解雇	从	这	指甲	.

铁匠们从钉子上取下了麻袋。

" ['dev(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [ə; eɪ] [weɪt] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Devil	take	it	,	what	a	weight	,	"	they	said	to	each	other	.
"	魔鬼	拿	它	,	什么	一个	重量	,	"	他们	说	到	每个	其他	.

“天哪，这该死的重量！”他们彼此说道。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [skriːmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fəʊk] .

And	little	voices	screamed	out	of	the	sack	:	"	We	are	good	folk	.
和	小的	声音	尖叫	出去	的	这	解雇	:	"	我们	是	好的	民间	.

麻袋里传来稚嫩的声音：“我们是好人。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] . "

We	are	your	own	people	.	"
我们	是	你的	自己的	人们	.	"

我们是你们的同胞。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ;

"	Are	you	?	"	said	the	blacksmiths	;
"	是	你	?	"	说	这	铁匠	;

“你是吗？”铁匠们问道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [sæk] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['hæməz] ,

and	they	laid	the	sack	on	the	anvil	and	swung	the	great	hammers	,
和	他们	铺设	这	解雇	在	这	砧	和	摇摆	这	伟大的	锤子	,

他们把麻袋放在铁砧上，挥动大锤。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lʌmp] [ɒv; əv]

up	and	down	,	up	and	down	,	as	if	they	were	beating	out	a	lump	of
向上	和	向下	,	向上	和	向下	,	作为	如果	他们	是	殴打	出去	一个	块	的

['aɪən] .

iron	.
铁	.

上上下下，上上下下，仿佛在敲打一块铁块。

[ðə; ði][d'ɛvəlz] ['feəd] ['bædli][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

The	devils	fared	badly	in	there	,	and	worse	and	worse	.
这	魔鬼	表现	糟糕	在	那里	,	和	更糟	和	更糟	.

魔鬼们在那里的处境很糟糕，而且越来越糟。

[ðə; ði] ['hæməz] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [d'ɛvəlz] , ['ænvɪl] , [ɜːθ] ,

The	hammers	came	down	as	if	they	were	going	through	devils	,	anvil	,	earth	,
这	锤子	来了	向下	作为	如果	他们	是	去	通过	魔鬼	,	砧	,	地球	,

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

铁锤落下，仿佛要穿透魔鬼、铁砧、泥土以及一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][d'ɛvəlz][kʊd; kəd][beə(r)] .

It	was	more	than	even	devils	could	bear	.
它	曾是	更多的	比	甚至	魔鬼	可以	熊	.

这是连魔鬼都无法承受的痛苦。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] !

"	Have	mercy	!
"	有	怜悯	!

“饶了我吧！”

" [ðeɪ] [skriːmd] .

"	they	screamed	.
"	他们	尖叫	.

他们尖叫起来。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] , ['səʊldʒə(r)] !

"	Have	mercy	,	soldier	!
"	有	怜悯	,	士兵	!

“士兵，发发慈悲吧！”

[let] [ˌjuː 'es][aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [end]

Let	us	out	again	into	the	world	,	and	we'll	never	forget	you	world	without	end
让	我们	出去	再次	进入	这	世界	,	和	出色地	绝不	忘记	你	世界	没有	结尾

.

:
.

让我们重返人间，我们将永远铭记你，直到永远。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pæləs] . . . .

And	as	for	this	palace	.	.	.	.
和	作为	为了	这	宫殿	.	.	.	.

至于这座宫殿.....

[nəʊ]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðə; ði][neɪl][ɒv; əv][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

No	devil	shall	put	the	nail	of	the	toe	of	his	foot	in	it	.
不	魔鬼	将	放	这	指甲	的	这	脚趾	的	他的	脚	在	它	.

魔鬼也不能把脚趾甲钉进去。

[wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .

We'll	tell	them	all	.
出色地	告诉	他们	全部	.

我们会把一切都告诉他们。

[nɒt] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

Not	one	shall	come	within	a	hundred	miles	.
不是	一	将	来	之内	一个	百	英里	.

百里之内，一人不得靠近。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][let][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [bləʊz] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .

"	The	soldier	let	the	blacksmiths	give	a	few	more	blows	,	just	for	luck	.
"	这	士兵	让	这	铁匠	给	一个	很少	更多的	打击	,	只是	为了	运气	.

"士兵让铁匠们再敲几下，只是为了图个吉利。"

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [-]

Then	he	stopped	[	12	]
然后	他	停止	[	-	]

然后他停了下来[12]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] .

them	,	and	untied	the	mouth	of	the	sack	.
他们	,	和	解开	这	嘴	的	这	解雇	.

他们，然后解开了麻袋的袋口。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][d'ɛvəlz] [ʃɒt] [aʊt] ,

The	moment	he	opened	it	,	the	devils	shot	out	,
这	片刻	他	打开	它	,	这	魔鬼	射击	出去	,

他刚一打开，魔鬼就喷涌而出。

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hel] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌri] .

and	fled	away	to	hell	without	looking	right	or	left	in	their	hurry	.
和	逃亡	离开	到	地狱	没有	寻找	正确的	或者	左边	在	他们的	匆忙	.

他们匆忙之中头也不回地逃往地狱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [wʌn][əʊld]['dev(ə)l][baɪ][ðə; ði][leg]

But	the	soldier	was	no	fool	,	and	he	grabbed	one	old	devil	by	the	leg
但	这	士兵	曾是	不	傻子	,	和	他	抓住	一	老的	魔鬼	经过	这	腿

.

:

.

但这个士兵可不是傻子，他一把抓住一个老恶魔的腿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [hʌŋ] ['dʒɪbərɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

And	the	devil	hung	gibbering	,	trying	to	get	away	.
和	这	魔鬼	悬挂	胡言乱语	,	尝试	到	得到	离开	.

魔鬼悬在半空，语无伦次，试图逃脱。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][kʌt][ðə; ði]['dɛvəlz]['heəri] [rɪst] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] , [səʊ][ðæt][ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] ,

The	soldier	cut	the	devil's	hairy	wrist	to	the	bone	,	so	that	the	blood	flowed	,
这	士兵	切	这	魔鬼的	毛茸茸	手腕	到	这	骨	,	所以	那	这	血	流动	,

士兵砍断了魔鬼毛茸茸的手腕，直到露出骨头，鲜血直流。

[tʊk] [ə; eɪ][pen] , [dip] [ˌaɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

took	a	pen	,	dipped	it	in	the	blood	,	and	gave	it	to	the	devil	.
采取	一个	笔	,	浸入	它	在	这	血	,	和	给予	它	到	这	魔鬼	.

他拿起一支笔，蘸了蘸鲜血，然后把它交给了魔鬼。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][let][gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

But	he	never	let	go	of	his	leg	.
但	他	绝不	让	去	的	他的	腿	.

但他始终没有松开那条腿。

" [raɪt] , " [sez] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] .

"	Write	,	"	says	he	,	"	that	you	will	be	my	faithful	servant	.
"	写	,	"	说道	他	,	"	那	你	将要	是	我的	忠实	仆人	.

“写信给我，”他说，“你愿意做我忠实的仆人。”

" [ðə; ði][əʊld]['dev(ə)l] [skriːmd] [ænd; ənd] ['rigl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [grɪpt] [hɪm] [taɪt] .

"	The	old	devil	screamed	and	wriggled	,	but	the	soldier	gripped	him	tight	.
"	这	老的	魔鬼	尖叫	和	扭动	,	但	这	士兵	紧握	他	紧的	.

“老魔鬼尖叫着扭动着身子，但士兵紧紧地抓住了他。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	to	be	done	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

无计可施。

[hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [saɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]

He	wrote	and	signed	in	his	own	blood	a	promise	to	serve	the	soldier
他	写道	和	签名	在	他的	自己的	血	一个	承诺	到	服务	这	士兵

['feɪθfəli] [weər'evə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [niːd] .

faithfully	wherever	and	whenever	there	should	be	need	.
忠实	无论	和	每当	那里	应该	是	需要	.

他用自己的鲜血写下并签署了一份承诺书，保证无论何时何地，只要需要，他都会忠诚地为士兵服务。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][let][hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][went] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['ɑːftə(r)]

Then	the	soldier	let	him	go	,	and	he	went	hopping	and	screaming	after
然后	这	士兵	让	他	去	,	和	他	去	跳跃	和	尖叫	后

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

然后士兵放了他，他便一边蹦跳一边尖叫着追着其他人跑去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	had	disappeared	in	a	moment	.
和	有	消失	在	一个	片刻	.

瞬间便消失不见了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][d'ɛvəlz][went] ['rʌʃɪŋ] [daʊn][tuː; tə][hel] , ['eɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [bəʊn][ɒv; əv][ðeə(r)]

And	so	the	devils	went	rushing	down	to	hell	,	aching	in	every	bone	of	their
和	所以	这	魔鬼	去	匆忙	向下	到	地狱	,	疼痛	在	每一个	骨	的	他们的

['heəri] ['bɒdɪz] .

hairy	bodies	.
毛茸茸	身体	.

于是，魔鬼们浑身毛发丛生，每一根骨头都疼痛难忍，纷纷冲下地狱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

And	they	called	all	the	other	unclean	spirits	,	old	and	young	,	big	and	little	,
和	他们	称为	全部	这	其他	不洁	烈酒	,	老的	和	年轻的	,	大的	和	小的	,

他们把所有其他污秽的灵，无论老幼、大小，都叫了出来。

[ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	told	what	had	happened	to	them	.
和	讲述	什么	有	发生	到	他们	.

并讲述了他们所遭遇的事情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] ['sentinəl] [ɔ:l] [raʊnd] [hel] , [ænd; ənd] [gɑ:dz] [æt; ət] ['evri] [geɪt] ,

And	they	set	sentinels	all	round	hell	,	and	guards	at	every	gate	,
和	他们	放	哨兵	全部	圆形的	地狱	,	和	守卫	在	每一个	门	,

他们在地狱四周都设置了哨兵，并在每个大门都安排了守卫。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɒtʃ] [wel] , [ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	ordered	them	to	watch	well	,	and	,	whatever	they	did	,
和	订购	他们	到	手表	出色地	,	和	,	任何	他们	做过	,

并命令他们仔细观察，无论他们做什么，

[nɒt][ɒn]['eni] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [sæk] .

not	on	any	account	to	let	in	the	soldier	with	the	flour	sack	.
不是	在	任何	帐户	到	让	在	这	士兵	和	这	面粉	解雇	.

无论如何都不能让那个拿着面粉袋的士兵进来。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði][zɑ:(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð] [ðə; ði]

The	soldier	went	to	the	Tzar	and	told	him	how	he	had	dealt	with	the
这	士兵	去	到	这	沙皇	和	讲述	他	如何	他	有	已处理	和	这

[d'ɛvəlz] ,

devils	,
魔鬼	,

士兵去见沙皇，告诉他自己是如何与魔鬼搏斗的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌhens'fɔ:θ] [nəʊ]['dev(ə)l] [wʊd] [set] [fʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	how	henceforth	no	devil	would	set	foot	within	a	hundred	miles	of	the
和	如何	今后	不	魔鬼	会	放	脚	之内	一个	百	英里	的	这

['pæləs] . [-]

palace	.	[	13	]
宫殿	.	[	-	]

从此以后，任何魔鬼都不敢踏足宫殿方圆百里之内。[13]

" [ɪf] [ðæts] [səʊ] , " [sez] [ðə; ði][zɑ:(r)] , " [wi:l; wil] [mu:v] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv]

"	If	that's	so	,	"	says	the	Tzar	,	"	we'll	move	at	once	,	and	go	and	live
"	如果	那就是	所以	,	"	说道	这	沙皇	,	"	出色地	移动	在	一次	,	和	去	和	居住

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“如果真是这样，”沙皇说，“我们就立刻搬过去，到那里去住。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd][bi:; bi] ['ɒnəd] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] .

and	you	shall	live	with	me	and	be	honoured	as	my	own	brother	.
和	你	将	居住	和	我	和	是	荣幸	作为	我的	自己的	兄弟	.

你将与我同住，并受我如同亲兄弟般的尊重。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tu:; tə][du:; də] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	with	that	there	was	a	great	to	do	shifting	the	bedding	and
"	和	和	那	那里	曾是	一个	伟大的	到	做	转变	这	寝具	和

['teɪblz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [els] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ,

tables	and	benches	and	all	else	from	the	old	palace	to	the	new	,
表格	和	长椅	和	全部	别的	从	这	老的	宫殿	到	这	新的	,

“于是，接下来就有一大堆工作要做，那就是把旧宫殿里的床铺、桌子、长凳以及其他所有东西搬到新宫殿去。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][set] [ʌp] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][zɑ:(r)] , ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	the	soldier	set	up	house	with	the	Tzar	,	living	with	him	as	his	own
和	这	士兵	放	向上	房子	和	这	沙皇	,	活的	和	他	作为	他的	自己的

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

这位士兵在沙皇家安家，与他一起生活，如同亲兄弟一般。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [faɪn] [kləʊðz] [wɪð] [gəʊld] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fu:d] [æz; əz]

and	wearing	fine	clothes	with	gold	embroidery	,	and	eating	the	same	food	as
和	穿着	美好的	衣服	和	金子	刺绣	,	和	吃	这	相同的	食物	作为

[ðə; ði][zɑ:(r)] ,

the	Tzar	,
这	沙皇	,

身着金线刺绣的华服，享用与沙皇相同的食物，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] .

and	as	much	of	it	as	he	liked	.
和	作为	很多	的	它	作为	他	喜欢	.

而且他想吃多少就吃多少。

['mʌni] [tu:; tə] [spend] [hi:; hi][hæd; həd] ,

Money	to	spend	he	had	,
钱	到	花费	他	有	,

他有钱可以花，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][d'ɛvəlz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɑ:st]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['spendɪŋ]

for	he	had	won	from	the	devils	enough	to	last	even	a	spending
为了	他	有	韩元	从	这	魔鬼	足够的	到	最后的	甚至	一个	开支

[mæn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

man	a	thousand	years	.
男人	一个	千	年	.

因为他从魔鬼手中赢来的钱足够一个挥霍无度的人活上一千年。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] .

And	he	had	nothing	to	spend	it	on	.
和	他	有	没有什么	到	花费	它	在	.

而他根本没有地方可以花这笔钱。

[henz] [doʊnt] [i:t] [gəʊld] .

Hens	don't	eat	gold	.
母鸡	不	吃	金子	.

母鸡不吃金子。

[nəʊ][mɔ:(r)][du:; də][maɪs] .

No	more	do	mice	.
不	更多的	做	小鼠	.

老鼠不再作祟了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]

And	there	the	money	lay	in	a	corner	till	the	soldier	was	tired	of	looking
和	那里	这	钱	躺	在	一个	角落	直到	这	士兵	曾是	疲劳的	的	寻找

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

at	it	.
在	它	.

钱就那样放在角落里，直到士兵看腻了才被取下来。

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] ['mæri] .

So	the	soldier	thought	he	would	marry	.
所以	这	士兵	想法	他	会	结婚	.

所以，这名士兵想结婚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] [gɒd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][sʌn] ,

And	he	took	a	wife	,	and	in	a	year's	time	God	gave	him	a	son	,
和	他	采取	一个	妻子	,	和	在	一个	年	时间	上帝	给予	他	一个	儿子	,

他娶了妻子，一年后，上帝赐给他一个儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][sʌn] [grəʊ] [ʌp]

and	he	had	nothing	more	to	wish	for	except	to	see	the	son	grow	up
和	他	有	没有什么	更多的	到	希望	为了	除了	到	看	这	儿子	生长	向上

[ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .

and	turn	into	a	general	.
和	转动	进入	一个	一般的	.

他别无所求，只希望儿子能长大成人，成为一名将军。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fel] [ɪl] ,

But	it	so	happened	that	the	little	boy	fell	ill	,
但	它	所以	发生	那	这	小的	男生	跌倒	患病的	,

但碰巧小男孩生病了，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm][nəʊ][wʌn] [njuː] .

and	what	was	the	matter	with	him	no	one	knew	.
和	什么	曾是	这	事情	和	他	不	一	知道	.

他到底出了什么事，没有人知道。

[hiː; hi] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

He	grew	worse	and	worse	from	day	to	day	,
他	生长	更糟	和	更糟	从	天	到	天	,

他的病情一天比一天严重。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][zɑː(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dɒktə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

and	the	Tzar	sent	for	every	doctor	in	the	country	,
和	这	沙皇	发送	为了	每一个	医生	在	这	国家	,

沙皇召集了全国所有的医生。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][hɪm][ə; eɪ][hɑːf] - ['peniwɜːθ] [ɒv; əv] [gʊd] .

but	not	one	of	them	did	him	a	half	-	pennyworth	of	good	.
但	不是	一	的	他们	做过	他	一个	一半	-	潘尼沃斯	的	好的	.

但他们没有一个给他带来哪怕一分钱的好处。

[ðə; ðɪ]['dɑːktərz] [gruː] [rɪtʃə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [gruː] [nəʊ]['betə(r)][bʌt; bət] [wɜːs] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n]

The	doctors	grew	richer	and	the	boy	grew	no	better	but	worse	,	as	is	often
这	医生	生长	更富有	和	这	男生	生长	不	更好的	但	更糟	,	作为	是	经常

[ðə; ðɪ] [weɪ] .

the	way	.
这	方式	.

医生们越来越富有，而男孩的病情却不但没有好转反而恶化，这种情况经常发生。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊp][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] [wen] [hiː; hi]

The	soldier	had	almost	given	up	hope	of	saving	his	son	when	he
这	士兵	有	几乎	给定	向上	希望	的	保存	他的	儿子	什么时候	他

[rɪ'membəd] [ðə; ðɪ][əʊld]['dev(ə)l] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd]

remembered	the	old	devil	who	had	signed	a	promise	written	in	his	own	blood
记得	这	老的	魔鬼	WHO	有	签名	一个	承诺	书面	在	他的	自己的	血

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] ['feɪθfəli] [weər'evə(r)] [-]

to	serve	the	soldier	faithfully	wherever	[	14	]
到	服务	这	士兵	忠实	无论	[	-	]

士兵几乎放弃了拯救儿子的希望，这时他想起了那个用自己的鲜血写下誓言的老魔鬼，誓言无论在哪里都要忠诚地为士兵服务[14]。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [niːd] .

and	whenever	there	should	be	need	.
和	每当	那里	应该	是	需要	.

以及在需要的时候。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	remembered	this	,	and	said	to	himself	:
他	记得	这	,	和	说	到	他自己	:

他想起了这件事，自言自语道：

" [weə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæz; həz][maɪ][əʊld]['dev(ə)l]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
" **Where the devil has my old devil hidden himself all this time ?**
" 在哪里 这 魔鬼 有 我的 老的 魔鬼 隐 他自己 全部 这 时间 ?

"我的老魔鬼这些年都藏到哪里去了？"

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [sed] [ðɪs] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]
" **And he had scarcely said this when suddenly there was the little old**
" 和 他 有 几乎 说 这 什么时候 突然 那里 曾是 这 小的 老的
['dev(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
devil standing in front of him ,
魔鬼 常设 在 正面 的 他 ,

"他话音未落，那个小老头就突然站在他面前了。"

[drest] [laɪk][ə; eɪ]['pez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɜ:t] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd]
dressed like a peasant in a little shirt and breeches , trembling with fright and
穿着 喜欢 一个 农民 在 一个 小的 衬衫 和 马裤 , 发抖 和 惊吓 和
['ɑ:skɪŋ] :
asking :
问 :

他穿着像个农妇一样的小衬衫和马裤，吓得浑身发抖，问道：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [sɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] ? "
" **How can I serve your Excellency ? "**
" 如何 能 我 服务 你的 阁下 ? "

"我能为您效劳吗，阁下？"

" [si:] [hɪə(r)] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" **See here , " says the soldier .**
" 看 这里 , " 说道 这 士兵 .

"看这里，"士兵说。

" [maɪ][sʌn][ɪz] [ɪl] .
" **My son is ill .**
" 我的 儿子 是 患病的 .

我儿子病了。

[du:; də][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪm] ?
Do you happen to know how to cure him ?
做 你 发生 到 知道 如何 到 治愈 他 ?

你知道怎么治好他吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [kəʊld]
" **The little old devil took a glass from his pocket and filled it with cold**
" 这 小的 老的 魔鬼 采取 一个 玻璃 从 他的 口袋 和 已填 它 和 寒冷的
['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪldz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
water and set it on the sick child's forehead .
水 和 放 它 在 这 生病的 孩子的 前额 .

"那个老顽固从口袋里掏出一个玻璃杯，装满冷水，放在生病孩子的额头上。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] , " [sez] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [glɑ:s] [ɒv; əv]
" **Come here , your Excellency , " says he , " and look into the glass of**
" 来 这里 , 你的 阁下 , " 说道 他 , " 和 看 进入 这 玻璃 的
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

"请过来，阁下，"他说，"看看这杯水。"

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] .
" **The soldier came and looked in the glass .**
" 这 士兵 来了 和 看起来 在 这 玻璃 .

士兵走过来，对着镜子看了看。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [siː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l] ,

"	And	what	does	your	Excellency	see	?	"	asked	the	little	old	devil	,
"	和	什么	做	你的	阁下	看	?	"	问	这	小的	老的	魔鬼	,

"那么，阁下看到了什么呢？"那个小老头问道。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

who	was	so	much	afraid	of	the	soldier	that	he	trembled	and	could
WHO	曾是	所以	很多	害怕的	的	这	士兵	那	他	颤抖	和	可以

['hɑːdlɪ] [spiːk] .

hardly	speak	.
几乎	说话	.

他非常害怕那个士兵，以至于浑身颤抖，几乎说不出话来。

" [aɪ] [siː] [deθ] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , ['stændɪŋ] [æt; ət][maɪ] [sʌnz] [fiːt] . "

"	I	see	Death	,	like	a	little	old	woman	,	standing	at	my	son's	feet	.	"
"	我	看	死亡	,	喜欢	一个	小的	老的	女士	,	常设	在	我的	儿子的	脚	.	"

"我仿佛看到死神，像一位老妇人，站在我儿子的脚边。"

" [biː; bi] ['iːzi] , " [sez] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l] ,

"	Be	easy	,	"	says	the	little	old	devil	,
"	是	简单的	,	"	说道	这	小的	老的	魔鬼	,

"别紧张，"老顽固说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [deθ] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [fiːt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ə'gen] .

"	for	if	Death	is	standing	at	your	son's	feet	he	will	be	well	again	.
"	为了	如果	死亡	是	常设	在	你的	儿子的	脚	他	将要	是	出色地	再次	.

"因为如果死神站在你儿子的脚下，他就会康复。"

[bʌt; bət] [ɪf] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] .

But	if	Death	were	standing	at	his	head	then	nothing	could	save	him	.
但	如果	死亡	是	常设	在	他的	头	然后	没有什么	可以	节省	他	.

但如果死神站在他的头上，那就没有人能救他了。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði][kəʊld]

"	And	with	that	the	little	old	devil	lifted	the	glass	and	splashed	the	cold
"	和	和	那	这	小的	老的	魔鬼	抬起	这	玻璃	和	溅起	这	寒冷的

['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] ,

water	over	the	sick	child	,
水	超过	这	生病的	孩子	,

"说完，那个老顽固就举起杯子，把冷水泼到生病的孩子身上。"

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]

and	the	next	minute	there	was	the	little	boy	crawling	about	and	laughing
和	这	下一个	分钟	那里	曾是	这	小的	男生	爬行	关于	和	笑

[ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [sɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	crowing	as	if	he	had	never	been	sick	in	his	life	.
和	鸣叫	作为	如果	他	有	绝不	到过	生病的	在	他的	生活	.

下一分钟，小男孩就爬来爬去，又笑又叫，好像他这辈子都没生过病似的。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [glɑːs] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ænd; ənd][wiːl; wil][kraɪ][kwɪts] . " [-]

"	Give	me	that	glass	,	"	says	the	soldier	,	"	and	we'll	cry	quits	.	"	[	15	]
"	给	我	那	玻璃	,	"	说道	这	士兵	,	"	和	出色地	哭	退出	.	"	[	-	]

"把那只杯子给我，"士兵说，"我们就罢赛。"[15]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [glɑːs] .

The	little	old	devil	gave	him	the	glass	.
这	小的	老的	魔鬼	给予	他	这	玻璃	.

那个老顽固把杯子给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [saɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
And **the** **soldier** **gave** **back** **the** **promise** **which** **the** **devil** **had** **signed** **in** **his**
和 这 士兵 给予 后退 这 承诺 哪个 这 魔鬼 有 签名 在 他的
[əʊn] [blʌd] .
own **blood** **.**
自己的 血 .

士兵交还了魔鬼用自己的鲜血签下的诺言。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['dev(ə)l][hæd; həd] [ðæt] ['prɒmɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn]
As **soon** **as** **the** **little** **old** **devil** **had** **that** **promise** **in** **his** **hand** **he** **gave** **one**
作为 很快 作为 这 小的 老的 魔鬼 有 那 承诺 在 他的 手 他 给予 一
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [hæd; həd]['əʊnli] [ðæt]
look **at** **the** **soldier** **and** **fled** **away** **as** **if** **the** **blacksmiths** **had** **only** **that**
看 在 这 士兵 和 逃亡 离开 作为 如果 这 铁匠 有 仅有的 那
['mɪnɪt] [stɒpt] ['biːtɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] .
minute **stopped** **beating** **him** **on** **the** **anvil** **.**
分钟 停止 殴打 他 在 这 砧 .

这个老家伙一拿到承诺书，就瞥了士兵一眼，然后逃走了，仿佛铁匠们刚刚停止在铁砧上打他一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [set] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz]
And **the** **soldier** **after** **that** **set** **up** **as** **a** **wise** **man** **and** **put** **all** **the** **doctors**
和 这 士兵 后 那 放 向上 作为 一个 明智的 男人 和 放 全部 这 医生
[aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
out **of** **business** **,**
出去 的 商业 ,

之后，那个士兵摇身一变成了智者，把所有医生都挤出了市场。

['kjʊərɪŋ][ðə; ði] ['bɔɪərz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] .
curing **the** **boyars** **and** **generals** **.**
养护 这 贵族 和 将军们 .

治愈贵族和将军们。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [deθ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪk] [mænz] [fiːt] ,
He **would** **just** **look** **in** **his** **glass** **,** **and** **if** **Death** **stood** **at** **a** **sick** **man's** **feet** **,**
他 会 只是 看 在 他的 玻璃 , 和 如果 死亡 站立 在 一个 生病的 男人的 脚 ,

他只需看看镜子，如果死神站在病人脚下，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [kjʊəd] [hɪm] .
he **threw** **the** **water** **over** **him** **and** **cured** **him** **.**
他 扔 这 水 超过 他 和 治愈 他 .

他把水泼在他身上，治好了他的病。

[ɪf] [deθ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] [mænz] [hed] , [hiː; hi] [sed] : " [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ,
If **Death** **stood** **at** **the** **sick** **man's** **head** **,** **he** **said** **:** **"** **It's** **all** **up** **with** **you** **,**
如果 死亡 站立 在 这 生病的 男人的 头 , 他 说 : " 它是 全部 向上 和 你 ,

如果死神站在病人头前，他会说："一切都取决于你了。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn][daɪd][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] .
" **and** **the** **sick** **man** **died** **as** **sure** **as** **fate** **.**
" 和 这 生病的 男人 死亡 作为 当然 作为 命运 .

"病人注定要死了。"

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði][zɑː(r)][hɪm'self] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə]
All **went** **well** **until** **the** **Tzar** **himself** **fell** **ill** **and** **sent** **for** **the** **soldier** **to**
全部 去 出色地 直到 这 沙皇 他自己 跌倒 患病的 和 发送 为了 这 士兵 到
[kjʊə(r)][hɪm] .
cure **him** **.**
治愈 他 .

一切都很顺利，直到沙皇本人生病，派人去请士兵为他治病。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][zɑ:(r)] ['gri:tɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] ,

The	soldier	went	in	,	and	the	Tzar	greeted	him	as	his	own	brother	,
这	士兵	去	在	,	和	这	沙皇	问候	他	作为	他的	自己的	兄弟	,

士兵走了进去，沙皇像对待亲兄弟一样迎接他。

[ænd; ənd] [preɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪk] , [æz; əz][hi:; hi][felt][ðə; ði] ['sɪknəs] ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn][hɪm]

and	prayed	him	to	be	quick	,	as	he	felt	the	sickness	growing	upon	him
和	祈祷	他	到	是	快的	,	作为	他	毛毡	这	疾病	生长	之上	他

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] .

as	he	lay	.
作为	他	躺	.

他祈祷他快点好起来，因为他躺在地上，感到病情正在加重。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [pɔ:] [kəʊld]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [zɑ:rz]

The	soldier	poured	cold	water	in	the	glass	,	and	set	it	on	the	Tzar's
这	士兵	倾倒	寒冷的	水	在	这	玻璃	,	和	放	它	在	这	沙皇的

['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

forehead	,
前额	,

士兵往杯子里倒了些冷水，然后把杯子放在沙皇的额头上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔ:] [deθ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [zɑ:rz] [hed] .

and	looked	and	looked	again	,	and	saw	Death	standing	at	the	Tzar's	head	.
和	看起来	和	看起来	再次	,	和	锯	死亡	常设	在	这	沙皇的	头	.

他看了又看了，看见死神站在沙皇的头上。

" [əʊ][zɑ:(r)] , " [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] .

"	O	Tzar	,	"	says	the	soldier	,	"	it's	all	up	with	you	.
"	哦	沙皇	,	"	说道	这	士兵	,	"	它是	全部	向上	和	你	.

“沙皇啊，”士兵说，“一切都取决于您了。”

[deθ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [left]

Death	is	waiting	by	your	head	,	and	you	have	but	a	few	minutes	left
死亡	是	等待	经过	你的	头	,	和	你	有	但	一个	很少	分钟	左边

[tu:; tə][lɪv; laɪv] . "

to	live	.	"
到	居住	.	"

死神就在你身边，你只剩下几分钟的生命了。

" [wɒt] ? " [kraɪz][ðə; ði][zɑ:(r)] ,

"	What	?	"	cries	the	Tzar	,
"	什么	?	"	哭泣	这	沙皇	,

“什么？”沙皇喊道。

" [ju:; jʊ][kjʊə(r)][maɪ] ['bɔɪərz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][kjʊə(r)][ˌem 'i:] [hu:] [ˌeɪ 'em]

"	you	cure	my	boyars	and	generals	and	you	will	not	cure	me	who	am
"	你	治愈	我的	贵族	和	将军们	和	你	将要	不是	治愈	我	WHO	是

[zɑ:(r)] ,

Tzar	,
沙皇	,

“你们可以治好我的贵族和将军们，但你们治不好我这个沙皇。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['tri:tɪd] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] [əʊn] [bɔ:n] ['brʌðə(r)] .

and	have	treated	you	as	my	own	born	brother	.
和	有	治疗	你	作为	我的	自己的	出生	兄弟	.

我一直把你当作亲兄弟一样对待。

[ɪf] [aɪv] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aɪv] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)]

If	**I've**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**live**	**I've**	**time**	**enough**	**to**	**give**	**orders**	**for**
如果	我已经	仅有的	一个	很少	分钟	到	居住	我已经	时间	足够的	到	给	订单	为了

[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] .

you	**to**	**be**	**beheaded**	**.**
你	到	是	斩首	.

即使我只剩下几分钟的生命，我也有足够的时间下令将你斩首。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [begd] [deθ] : [-]

"	**The**	**soldier**	**thought**	**and**	**thought**	**,**	**and**	**he**	**begged**	**Death**	**:**	**[**	**16**	**]**
"	这	士兵	想法	和	想法	,	和	他	乞求	死亡	:	[	-	]

“士兵反复思量，向死神祈求：[16]

" [əʊ] [deθ] , " [sez] [hiː; hi] , " [gɪv] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] .

"	**O**	**Death**	**,**	**"**	**says**	**he**	**,**	**"**	**give**	**my**	**life**	**to**	**the**	**Tzar**	**and**	**kill**	**me**	**instead**	**.**
"	哦	死亡	,	"	说道	他	,	"	给	我的	生活	到	这	沙皇	和	杀	我	反而	.

“哦，死神，”他说，“请把我的生命献给沙皇，杀了我吧。”

['betə(r)][tuː; tə][daɪ][səʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][end][baɪ] ['biːɪŋ] ['ʃeɪmfəli] [bɪ'hedɪd] !

Better	**to**	**die**	**so**	**than**	**to**	**end**	**by**	**being**	**shamefully**	**beheaded**	**!**
更好的	到	死	所以	比	到	结尾	经过	存在	可耻地	斩首	!

宁死也不愿被羞辱地斩首！

" [hiː; hi] [lʊkt] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,

"	**He**	**looked**	**once**	**more**	**in**	**the**	**glass**	**,**
"	他	看起来	一次	更多的	在	这	玻璃	,

他再次看向镜子，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [deθ] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [zɑːrz] [hed]

and	**saw**	**that**	**the**	**little**	**old**	**woman**	**Death**	**had**	**shifted**	**from**	**the**	**Tzar's**	**head**
和	锯	那	这	小的	老的	女士	死亡	有	转移	从	这	沙皇的	头

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	**was**	**now**	**standing**	**at**	**his**	**feet**	**.**
和	曾是	现在	常设	在	他的	脚	.

他看到死神这个小老妇人已经从沙皇的头上移开，现在站在他的脚边。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][zɑː(r)] ,

He	**picked**	**up**	**the**	**glass**	**and**	**splashed**	**the**	**water**	**over**	**the**	**Tzar**	**,**
他	挑选	向上	这	玻璃	和	溅起	这	水	超过	这	沙皇	,

他拿起玻璃杯，把水泼向沙皇。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][zɑː(r)][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['helθi] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	**there**	**was**	**the**	**Tzar**	**as**	**well**	**and**	**healthy**	**as**	**ever**	**he**	**had**
和	那里	曾是	这	沙皇	作为	出色地	和	健康	作为	曾经	他	有

[biːn] .

been	**.**
到过	.

沙皇也在场，而且一如既往地健康。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [truː] ['brʌðə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sez] [ðə; ði][zɑː(r)] .

"	**You**	**are**	**my**	**own**	**true**	**brother**	**after**	**all**	**,**	**"**	**says**	**the**	**Tzar**	**.**
"	你	是	我的	自己的	真的	兄弟	后	全部	,	"	说道	这	沙皇	.

“你毕竟是我真正的亲兄弟，”沙皇说道。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [fiːst] [tə'geðə(r)] .

"	**Let**	**us**	**go**	**and**	**feast**	**together**	**.**
"	让	我们	去	和	盛宴	一起	.

让我们一起去赴宴吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ʃʊk] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] ,

"	**But**	**the**	**soldier**	**shook**	**in**	**all**	**his**	**limbs**	**and**	**could**	**hardly**	**stand**	**,**
"	但	这	士兵	摇晃	在	全部	他的	四肢	和	可以	几乎	站立	,

“但是那名士兵四肢颤抖，几乎站不稳。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt][hɪz; ɪz][taɪm][wɒz; wəz] [kʌm] .

and	he	knew	that	his	time	was	come	.
和	他	知道	那	他的	时间	曾是	来	.

他知道自己的死期到了。

[hiː; hi] [preɪd] [deθ] : " [əʊ] [deθ] ,

He	prayed	Death	:	"	O	Death	,
他	祈祷	死亡	:	"	哦	死亡	,

他向死神祈祷："哦，死神，

[gɪv] [ˌem ˈiː][dʒʌst][wʌn]['aʊə(r)][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] . "

give	me	just	one	hour	to	say	good	-	bye	to	my	wife	and	my	little	son	.	"
给	我	只是	一	小时	到	说	好的	-	再见	到	我的	妻子	和	我的	小的	儿子	.	"

请给我一个小时时间，和我的妻子和小儿子道别。

" ['hʌri] [ʌp] !

"	Hurry	up	!
"	匆忙	向上	!

"赶快!

" [sez] [deθ] .

"	says	Death	.
"	说道	死亡	.

死神说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

And	the	soldier	hurried	to	his	room	in	the	palace	,	said	good	-	bye	to
和	这	士兵	慌忙	到	他的	房间	在	这	宫殿	,	说	好的	-	再见	到

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

于是，士兵匆匆赶回宫殿里的房间，向妻子道别。

[təʊld][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [greɪʊ] [ʌp][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

told	his	son	to	grow	up	and	be	a	general	,
讲述	他的	儿子	到	生长	向上	和	是	一个	一般的	,

他告诉儿子要长大成人，成为一名将军。

[leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [gruː] ['ɪlər] ['evri] ['mɪnɪt] .

lay	down	on	his	bed	and	grew	iller	every	minute	.
躺	向下	在	他的	床	和	生长	病态	每一个	分钟	.

他躺在床上，病情每分每秒都在加重。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [deθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	looked	,	and	there	was	Death	,	a	little	old	woman	,	standing	by	his
他	看起来	,	和	那里	曾是	死亡	,	一个	小的	老的	女士	,	常设	经过	他的

['bedsaɪd] .

bedside	.
床头	.

他抬头一看，只见死神，一个瘦小的老妇人，正站在他的床边。

" [wel] , ['səʊldʒə(r)] , " [sez] [deθ] , " [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] ['mɪnɪts] [left][tuː; tə][lɪv; laɪv] !

"	Well	,	soldier	,	"	says	Death	,	"	you	have	only	two	minutes	left	to	live	!
"	出色地	,	士兵	,	"	说道	死亡	,	"	你	有	仅有的	二	分钟	左边	到	居住	!

"士兵，"死神说，"你只剩下两分钟的生命了！"

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [grəʊn] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn][bed] ,

"	The	soldier	groaned	,	and	,	turning	in	bed	,
"	这	士兵	呻吟	,	和	,	转弯	在	床	,

士兵呻吟了一声，在床上翻了个身，

['pʊld] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [sæk] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

pulled	**the**	**flour**	**sack**	**from**	**under**	**his**	**pillow**	**and**	**opened**	**it**	**.**
拉	这	面粉	解雇	从	在下面	他的	枕头	和	打开	它	.

他从枕头底下抽出面粉袋，打开了它。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] ? " [sez] [hiː; hi][tuː; tə] [deθ] .

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**this**	**is**	**?**	**"**	**says**	**he**	**to**	**Death**	**.**
"	做	你	知道	什么	这	是	?	"	说道	他	到	死亡	.

"你知道这是什么吗？"他问死神。

" [ə; eɪ] [sæk] , " [sez] [deθ] .

"	**A**	**sack**	**,**	**"**	**says**	**Death**	**.**
"	一个	解雇	,	"	说道	死亡	.

"一个麻袋，"死神说。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sæk] , [get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Well**	**,**	**if**	**it**	**is**	**a**	**sack**	**,**	**get**	**into**	**it**	**!**
"	出色地	,	如果	它	是	一个	解雇	,	得到	进入	它	!

"好吧，如果是个麻袋，那就钻进去吧！"

" [sez] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] . [-]

"	**says**	**the**	**soldier**	**.**	**[**	**17**	**]**
"	说道	这	士兵	.	[	-	]

士兵说道。[17]

[deθ] [wɒz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Death	**was**	**into**	**the**	**sack**	**in**	**a**	**moment**	**,**
死亡	曾是	进入	这	解雇	在	一个	片刻	,

死神瞬间就被放进了麻袋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [lept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

and	**the**	**soldier**	**leapt**	**from**	**his**	**bed**	**well**	**and**	**strong**	**,**
和	这	士兵	跳跃	从	他的	床	出色地	和	强的	,

士兵精神抖擞、强壮有力地从床上跳了起来。

[taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sæk] [wɪð] [tuː] ['dʌb(ə)l] [nɒts] ,

tied	**up**	**the**	**sack**	**with**	**two**	**double**	**knots**	**,**
系	向上	这	解雇	和	二	双倍的	绳结	,

用两个双结把麻袋扎紧。

[flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['braɪən] ,

flung	**it**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**set**	**out**	**for**	**the**	**deep**	**forest**	**of**	**Brian**	**,**
扔	它	超过	他的	肩膀	和	放	出去	为了	这	深的	森林	的	布莱恩	,

他把背包甩到肩上，向布莱恩的密林深处进发。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

which	**is**	**the**	**thickest**	**in**	**all**	**the**	**world**	**.**
哪个	是	这	最厚	在	全部	这	世界	.

这是世界上最厚的。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**came**	**to**	**the**	**forest**	**and**	**made**	**his**	**way**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**it**	**,**
他	来了	到	这	森林	和	制成	他的	方式	进入	这	中间	的	它	,

他来到森林里，径直走到森林中央。

[hʌŋ] [ðə; ði] [sæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['pɒplə(r)] [triː] ,

hung	**the**	**sack**	**from**	**the**	**topmost**	**branches**	**of**	**a**	**high**	**poplar**	**tree**	**,**
悬挂	这	解雇	从	这	最顶层	分支	的	一个	高的	白杨	树	,

将麻袋挂在一棵高大的白杨树最顶端的树枝上。

[left] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [ˈsɪŋɪŋ] [sɔːŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]

left	it	there	and	came	home	singing	songs	at	the	top	of	his	voice	and
左边	它	那里	和	来了	家	歌唱	歌曲	在	这	顶部	的	他的	嗓音	和

[fʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈmerɪmənt] .

full	of	all	kinds	of	merriment	.
满的	的	全部	种类	的	欢乐	.

他把东西留在那里，然后一路高歌欢唱，兴高采烈地回家了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

From	that	time	on	there	was	no	dying	in	the	world	.
从	那	时间	在	那里	曾是	不	垂死	在	这	世界	.

从那时起，世界上就没有死亡了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːrθ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [daɪd] .

There	were	births	every	day	,	and	plenty	of	them	,	but	nobody	died	.
那里	是	出生	每一个	天	,	和	很多	的	他们	,	但	无人	死亡	.

每天都有新生儿出生，而且数量很多，但是没有人死亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktərz] .

It	was	a	poor	time	for	doctors	.
它	曾是	一个	贫穷的	时间	为了	医生	.

那段时间医生们的日子不好过。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] .

And	so	it	was	for	many	years	.
和	所以	它	曾是	为了	许多	年	.

这种情况持续了很多年。

[deθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [men] [wʊd] [lɪv; laɪv]

Death	had	come	to	an	end	,	and	it	was	as	if	all	men	would	live
死亡	有	来	到	一个	结尾	,	和	它	曾是	作为	如果	全部	男人	会	居住

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

for	ever	.
为了	曾经	.

死亡已经终结，仿佛所有人都将永生。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] , [deθ] , [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] ,

And	all	the	time	the	little	old	woman	,	Death	,	tied	up	in	a	sack	,
和	全部	这	时间	这	小的	老的	女士	,	死亡	,	系	向上	在	一个	解雇	,

而始终，那个被装在麻袋里的小老太太，死神，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,

unable	to	get	about	her	business	,
无法	到	得到	关于	她	商业	,

她无法开展自己的工作，

[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['pɒplə(r)] [triː] [ə'weɪ] [ɪn] ['braɪən] ['fɒrɪst] .

was	hanging	from	the	top	of	a	tall	poplar	tree	away	in	Brian	forest	.
曾是	绞刑	从	这	顶部	的	一个	高的	白杨	树	离开	在	布莱恩	森林	.

他当时正挂在布莱恩森林里一棵高大的白杨树顶上。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə(r)] ,

And	then	,	one	day	,	the	soldier	was	walking	out	to	take	the	air	,
和	然后	,	一	天	,	这	士兵	曾是	步行	出去	到	拿	这	空气	,

有一天，这名士兵出去透透气，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [əʊld] [krəʊn] ,

and	he	met	an	ancient	old	crone	,
和	他	遇见	一个	古老的	老的	老妪	,

他遇到了一位古老的老妪，

[səʊ][əʊld][ænd; ənd][səʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][tuː; tə][fɔːl] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðə; ði][wɪnd] [bluː]

so	old	and	so	ancient	that	she	was	like	to	fall	whichever	way	the	wind	blew
所以	老的	和	所以	古老的	那	她	曾是	喜欢	到	落下	任何	方式	这	风	吹
.															
:															
.															

她太老了，太古老了，仿佛一阵风就能把她吹倒。

[ʃiː; ʃi] ['tɔtə] [ə'lɒŋ] , [bləʊn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] ['wɪðəd] [grɑːs] .

She	tottered	along	,	blown	this	way	and	that	,	like	a	blade	of	withered	grass	.
她	摇摇晃晃	沿着	,	吹	这	方式	和	那	,	喜欢	一个	刀刃	的	干枯	草	.

她摇摇晃晃地走着，被风吹得东倒西歪，像一根枯萎的草叶。

" [wɒt] [æn; ən][əʊld][hæg] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .

"	What	an	old	hag	,	"	said	the	soldier	to	himself	.
"	什么	一个	老的	魔女	,	"	说	这	士兵	到	他自己	.

“真是个老巫婆，”士兵自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

"	It	was	time	for	her	to	die	a	many	years	ago	.	"
"	它	曾是	时间	为了	她	到	死	一个	许多	年	前	.	"

“她本该很多年前就死了。”

" [jes] , " [sez] [ðə; ði][əʊld][krəʊn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tuːθləs] [gʌmz] [nʌmbəlɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ]

"	Yes	,	"	says	the	old	crone	,	with	her	toothless	gums	numbling	and	grumbling
"	是的	,	"	说道	这	老的	老妪	,	和	她	无牙	牙龈	麻木	和	抱怨

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .

over	her	words	.
超过	她	字	.

“是的，”老太婆说道，她那没牙的牙龈麻木了，说话时还发出咕哝声。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] .

"	Long	ago	it	was	time	for	me	to	die	.
"	长的	前	它	曾是	时间	为了	我	到	死	.

“很久以前，我就该死了。”

[wen] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [sæk] [ai][hæd; həd]['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)][left][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

When	you	shut	up	Death	in	the	sack	I	had	only	an	hour	left	to	live	.
什么时候	你	关闭	向上	死亡	在	这	解雇	我	有	仅有的	一个	小时	左边	到	居住	.

当你把死神关进被窝时，我只剩下一个小时的生命了。

[ai][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [-]

I	had	done	with	the	[	18	]
我	有	完毕	和	这	[	-	]

我已经完成了[18]

[wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

world	,	and	the	world	had	done	with	me	,
世界	,	和	这	世界	有	完毕	和	我	,

世界，以及世界已经抛弃了我，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] .

and	I	would	have	been	glad	to	be	at	peace	.
和	我	会	有	到过	高兴的	到	是	在	和平	.

我本该享受平静的生活。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][maɪ] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] ,

Long	ago	my	place	in	heaven	was	made	ready	,
长的	前	我的	地方	在	天堂	曾是	制成	准备好	,

很久以前，我在天堂的位置就已经准备好了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [daɪ] .

and	it	is	empty	to	this	day	for	I	cannot	die	.
和	它	是	空的	到	这	天	为了	我	不能	死	.

直到今天它仍然是空的，因为我不能死。

[juː; jʊ] , ['səʊldʒə(r)] , [hæv; həv] [sin] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [mæn] .

You	,	soldier	,	have	sinned	before	God	and	before	man	.
你	,	士兵	,	有	罪过	前	上帝	和	前	男人	.

士兵，你犯下了违背上帝旨意和违背世人旨意的罪行。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sin] [ə; eɪ][sɪn] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] .

You	have	sinned	a	sin	that	God	will	not	forgive	.
你	有	罪过	一个	罪	那	上帝	将要	不是	原谅	.

你犯下了上帝不会饶恕的罪。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][səʊl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɪz] ['tɔːtʃəd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

I	am	not	the	only	soul	in	the	world	who	is	tortured	as	I	am	.
我	是	不是	这	仅有的	灵魂	在	这	世界	WHO	是	受折磨	作为	我	是	.

我不是世界上唯一一个像我一样遭受折磨的人。

[maɪn][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['dʌsti] [ɪn]['hev(ə)n] .

Mine	is	not	the	only	place	that	is	growing	dusty	in	heaven	.
矿	是	不是	这	仅有的	地方	那	是	生长	尘土飞扬	在	天堂	.

我的所在之处并不是天堂里唯一一个开始积满灰尘的地方。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd][dræg][ɒn][ɪn] ['mɪzəri] [ə'baʊt]

Hundreds	and	thousands	of	us	who	should	have	died	drag	on	in	misery	about
数百	和	数千	的	我们	WHO	应该	有	死亡	拖	在	在	苦难	关于

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

成千上万本该死去的人，却在世上痛苦地苟延残喘。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['restɪŋ] [ɪn] [piːs] .

And	but	for	you	we	should	now	be	resting	in	peace	.
和	但	为了	你	我们	应该	现在	是	休息	在	和平	.

若非有你，我们如今本该安息了。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	soldier	began	to	think	.
"	这	士兵	开始	到	思考	.

士兵开始思考。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hiː; hi][hæd; həd][kept]

And	he	thought	of	all	the	other	old	men	and	women	he	had	kept
和	他	想法	的	全部	这	其他	老的	男人	和	女性	他	有	保留

[frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

from	the	rest	that	God	had	made	ready	for	them	.
从	这	休息	那	上帝	有	制成	准备好	为了	他们	.

他想到了所有其他被他从上帝为他们预备的其余人群中带走的老人和妇女。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [θɪŋks] [hiː; hi] ; " [ai][hæd; həd]['betə(r)][let] [deθ] [luːs] [ə'gen]

"	There	is	no	doubt	about	it	,	"	thinks	he	;	"	I	had	better	let	Death	loose	again
"	那里	是	不	怀疑	关于	它	,	"	思考	他	;	"	我	有	更好的	让	死亡	松动的	再次

.

:

.

"毫无疑问，"他心想；"我最好还是再次放出死神吧。"

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [æn; ən][end] .

No	matter	if	I	am	the	first	of	whom	she	makes	an	end	.
不	事情	如果	我	是	这	第一的	的	谁	她	制作	一个	结尾	.

不管我是不是她第一个终结的人。

[ai][hæv; həv] [sin] ['meni] [sɪnz] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðɪs] [wʌn] .

I	have	sinned	many	sins	,	not	counting	this	one	.
我	有	罪过	许多	罪孽	,	不是	计数	这	一	.

我犯过很多罪，这还不算。

['betə(r)][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] [naʊ] [ænd; ənd][beə(r)][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ]

Better	go	to	the	other	world	now	and	bear	my	punishment	while	I	am	strong
更好的	去	到	这	其他	世界	现在	和	熊	我的	惩罚	尽管	我	是	强的

,

,

,

趁现在身体还强壮，不如现在就去另一个世界承受我的惩罚吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [əʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [wɜ:s] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:tʃəd] .

for	when	I	am	very	old	it	will	come	worse	to	me	to	be	tortured	.
为了	什么时候	我	是	非常	老的	它	将要	来	更糟	到	我	到	是	受折磨	.

因为我老了以后，遭受酷刑会更加痛苦。

" [səʊ][hi:; hi][set] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['braɪən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .

"	So	he	set	off	to	the	forest	of	Brian	,	which	is	the	thickest	in	all	the	world	.
"	所以	他	放	离开	到	这	森林	的	布莱恩	,	哪个	是	这	最厚	在	全部	这	世界	.

于是他出发前往布莱恩森林，那是世界上最茂密的森林。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['pɒplə(r)] [tri:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [sæk] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst]

He	found	the	poplar	tree	,	and	saw	the	sack	hanging	from	the	topmost
他	成立	这	白杨	树	,	和	锯	这	解雇	绞刑	从	这	最顶层

['brɑ:ntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

他找到了那棵白杨树，看到麻袋挂在最高的树枝上。

['swɪŋɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [wɪnd] [blu:] .

swinging	this	way	and	that	as	wind	blew	.
摇摆	这	方式	和	那	作为	风	吹	.

随风摇摆。

" [wel] , [deθ] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'laɪv][ʌp][ðeə(r)] ?

"	Well	,	Death	,	are	you	alive	up	there	?
"	出色地	,	死亡	,	是	你	活	向上	那里	?

“死神啊，你还活着吗？”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

"	the	soldier	shouted	against	the	wind	.
"	这	士兵	喊叫	反对	这	风	.

士兵对着风大声喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] , ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæk] : " [ə'laɪv] ,

And	a	little	voice	,	hardly	to	be	heard	,	answered	from	the	sack	:	"	Alive	,
和	一个	小的	嗓音	,	几乎	到	是	听到	,	回答	从	这	解雇	:	"	活	,

['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] !

little	father	!
小的	父亲	!

麻袋里传来一个几乎听不见的细小声音回答说：“还活着，小爸爸！”

" [səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] , [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [sæk] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:]

"	So	the	soldier	climbed	up	the	tree	,	took	down	the	sack	,	and	carried	it
"	所以	这	士兵	攀登	向上	这	树	,	采取	向下	这	解雇	,	和	携带	它

[həʊm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [-]

home	over	his	[	19	]
家	超过	他的	[	-	]

于是士兵爬上树，取下麻袋，背着它回家了[19]

['ʃəʊldə(r)] .
shoulder **.**
肩膀 .

肩膀。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ]
He **said** **good** **-** **bye** **to** **his** **wife** **and** **his** **son** **,** **who** **was** **now** **a** **fine** **young**
他 说 好的 - 再见 到 他的 妻子 和 他的 儿子 , WHO 曾是 现在 一个 美好的 年轻的
[læd] .
lad **.**
小伙子 .

他向妻子和儿子道别，他的儿子现在已经长成了一个优秀的小伙子。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] , ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæg] , [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] ,
Then **he** **went** **into** **his** **own** **room** **,** **opened** **the** **bag** **,** **lay** **down** **upon** **the** **bed** **,**
然后 他 去 进入 他的 自己的 房间 , 打开 这 包 , 躺 向下 之上 这 床 ,

然后他回到自己的房间，打开包，躺在床上。

[ænd; ənd] [begd] [deθ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .
and **begged** **Death** **to** **make** **an** **end** **of** **him** **.**
和 乞求 死亡 到 制作 一个 结尾 的 他 .

他恳求死神结束他的性命。

[ænd; ənd] [deθ] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] , [krept] [tremblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And **Death** **,** **in** **the** **form** **of** **a** **little** **old** **woman** **,** **crept** **trembling** **out** **of** **the**
和 死亡 , 在 这 形式 的 一个 小的 老的 女士 , 悄悄地爬 发抖 出去 的 这
[sæk] ,
sack **,**
解雇 ,

死神化作一位老妇人的模样，颤抖着从麻袋里爬了出来。

['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .
looking **this** **way** **and** **that** **,** **for** **she** **was** **very** **much** **afraid** **.**
寻找 这 方式 和 那 , 为了 她 曾是 非常 很多 害怕的 .

她四处张望，因为她非常害怕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ʃiː; ʃi] ['bəʊltɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
As **soon** **as** **she** **saw** **the** **soldier** **she** **bolted** **through** **the** **door** **,**
作为 很快 作为 她 锯 这 士兵 她 螺栓连接 通过 这 门 ,

她一看到士兵就冲出了门。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .
and **ran** **away** **as** **fast** **as** **her** **little** **old** **legs** **could** **carry** **her** **.**
和 跑 离开 作为 快速地 作为 她 小的 老的 腿 可以 携带 她 .

然后她用她那双老迈的小腿拼命地跑开了。

" [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] ,
" **The** **devils** **can** **make** **an** **end** **of** **you** **if** **they** **like** **,** **"** **she** **shrieked** **,**
" 这 魔鬼 能 制作 一个 结尾 的 你 如果 他们 喜欢 , " 她 尖叫 ,

"如果魔鬼想杀了你，他们就杀了你！"她尖叫道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **but** **you** **don't** **catch** **me** **taking** **a** **hand** **in** **it** **.**
" 但 你 不 抓住 我 采取 一个 手 在 它 .

但你不会看到我插手其中。

" [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [sæt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
" **The** **soldier** **sat** **up** **on** **the** **bed** **and** **knew** **that** **he** **was** **alive** **and** **well** **.**
" 这 士兵 卫星 向上 在 这 床 和 知道 那 他 曾是 活 和 出色地 .

"士兵从床上坐了起来，他知道自己还活着，而且身体健康。"

['trʌbld] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .

Troubled	**he**	**was**	**as**	**to**	**what**	**to**	**do**	**next**	**.**
麻烦	他	曾是	作为	到	什么	到	做	下一个	.

他很苦恼，不知道接下来该怎么办。

[θɪŋks] [hiː; hi] : " [aɪ'd]['betə(r)][get] [streɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [hel] ,

Thinks	**he**	**:**	**"**	**I'd**	**better**	**get**	**straight**	**along**	**to**	**hell**	**,**
思考	他	:	"	ID	更好的	得到	直的	沿着	到	地狱	,

他心想："我最好赶紧下地狱。"

[ænd; ənd][let][ðə; ði][d'ɛvəlz] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] ,

and	**let**	**the**	**devils**	**throw**	**me**	**into**	**the**	**boiling**	**pitch**	**,**
和	让	这	魔鬼	扔	我	进入	这	沸腾	沥青	,

就让魔鬼把我扔进沸腾的沥青里吧。

[ænd; ənd] [stjuː] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [stjuːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

and	**stew**	**me**	**until**	**all**	**my**	**sins**	**are**	**stewed**	**out**	**of**	**me**	**.**
和	炖	我	直到	全部	我的	罪孽	是	炖	出去	的	我	.

把我炖煮，直到我所有的罪孽都被炖煮出来。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['evribɒdi] ,

"	**So**	**he**	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**everybody**	**,**
"	所以	他	说	好的	-	再见	到	大家	,

于是他向大家道别了。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [sæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː; tə] [hel] [baɪ][ðə; ði][best] [rəʊd][hiː; hi][kʊd; kəd]

took	**his**	**sack**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**set**	**off**	**to**	**hell**	**by**	**the**	**best**	**road**	**he**	**could**
采取	他的	解雇	在	他的	双手	和	放	离开	到	地狱	经过	这	最好的	路	他	可以

[faɪnd] .

find	**.**
寻找	.

他拎着行囊，沿着他能找到的最好的路，向地狱进发。

[wel] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [diːp]

Well	**,**	**he**	**walked**	**on**	**and**	**on**	**,**	**over**	**hill**	**and**	**valley**	**and**	**through**	**the**	**deep**
出色地	,	他	步行	在	和	在	,	超过	爬坡道	和	谷	和	通过	这	深的

['fɒrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

他继续往前走，翻过山丘，穿过山谷，进入茂密的森林。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] .

until	**he**	**came**	**at**	**last**	**to**	**the**	**kingdom**	**of**	**the**	**unclean**	**.**
直到	他	来了	在	最后的	到	这	王国	的	这	不洁	.

直到他最终来到了污秽之国。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] ,

There	**were**	**the**	**walls**	**of**	**hell**	**and**	**the**	**gates**	**of**	**hell**	**,**
那里	是	这	墙壁	的	地狱	和	这	大门	的	地狱	,

那里有地狱的城墙和地狱的大门，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['evri] [geɪt] .

and	**as**	**he**	**looked**	**he**	**saw**	**that**	**sentinels**	**were**	**standing**	**at**	**every**	**gate**	**.**
和	作为	他	看起来	他	锯	那	哨兵	是	常设	在	每一个	门	.

他环顾四周，发现每个城门都站着哨兵。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['duːɪŋ] ['sentri] [gəʊ] [kɔːlz] [aʊt] :

As	**soon**	**as**	**he**	**came**	**near**	**a**	**gate**	**the**	**devil**	**doing**	**sentry**	**go**	**calls**	**out**	**:**
作为	很快	作为	他	来了	靠近	一个	门	这	魔鬼	正在做	哨兵	去	呼叫	出去	:

他刚一靠近大门，那个站岗放哨的魔鬼就喊道：

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? "
" Who goes there ? "
" WHO 去 那里 ? "

“谁会去那里？”

" [ə; eɪ] ['sɪnfl] [səʊl] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [stjuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] . " [-]
" A sinful soul come to you to be stewed in the boiling pitch . " [20]
" 一个 罪恶的 灵魂 来 到 你 到 是 炖 在 这 沸腾 沥青 . " [-]

“一个罪恶的灵魂来到你这里，要在沸腾的沥青中被炖煮。”[20]

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ? "
" And what is that you've got in your hand ? "
" 和 什么 是 那 你已经 得到 在 你的 手 ? "

“你手里拿的是什么？”

" [ə; eɪ] [sæk] .
" A sack .
" 一个 解雇 .

一个麻袋。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [jeld] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm]
" And the devil yelled out at the top of his voice and gave the alarm
" 和 这 魔鬼 大喊 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 和 给予 这 警报
.
:
.

“魔鬼放声大喊，发出警报。”

[frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kləʊzɪŋ] ['evri] [geɪt] [ænd; ənd]
From all sides the unclean rushed up and began closing every gate and
从 全部 侧面 这 不洁 匆忙 向上 和 开始 结束 每一个 门 和
['wɪndəʊ] [ɪn] [hel] [wɪð] [strɒŋ] [bəʊlts] [ænd; ənd] [bɑːrz] .
window in hell with strong bolts and bars .
窗户 在 地狱 和 强的 螺栓 和 酒吧 .

污秽之物从四面八方涌来，用坚固的门闩和铁条关闭了地狱的每一扇门窗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [wɔːkt] [raʊnd] [hel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
And the soldier walked round hell outside the walls , unable to get in .
和 这 士兵 步行 圆形的 地狱 外部 这 墙壁 , 无法 到 得到 在 .

士兵在城墙外绕着地狱走了一圈，却进不去。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [hel] :
He cried out to the Prince of Hell :
他 哭 出去 到 这 王子 的 地狱 :

他向地狱之王呼喊：

" [let] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [hel] , [ai] [beg] [juː; jʊ] .
" Let me into hell , I beg you .
" 让 我 进入 地狱 , 我 求 你 .

“求求你，让我下地狱吧。”

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːmentid] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [sin] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd]
I have come to you to be tormented , because I have sinned before God
我 有 来 到 你 到 是 饱受折磨 , 因为 我 有 罪过 前 上帝
[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [mæn] . "
and before man . "
和 前 男人 . "

我来到你们这里受苦，因为我得罪了神，也得罪了人。

" [nəʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [hel] , " [ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [ɪn] .
" No , " shouted the Prince of Hell , " I won't let you in .
" 不 , " 喊叫 这 王子 的 地狱 , " 我 惯于 让 你 在 .

“不，”地狱王子喊道，“我不会让你进去的。”

[gəʊ] [ə'weɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [aɪ] [telˌ] [juː; jʊ] .

Go	away	,	I	tell	you	.
去	离开	,	我	告诉	你	.

滚开，我叫你。

[gəʊ] [ə'weɪ] , ['eniweə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .

Go	away	,	anywhere	you	like	.
去	离开	,	任何地方	你	喜欢	.

走吧，你想去哪儿都行。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

There's	no	place	for	you	here	.
有	不	地方	为了	你	这里	.

这里没有你的位置。

" [ðə; ðiˌ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['trʌbld] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

"	The	soldier	was	more	troubled	than	ever	.
"	这	士兵	曾是	更多的	麻烦	比	曾经	.

这位士兵比以往任何时候都更加忧心忡忡。

" [welˌ] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] , [juː; jʊ] [woʊnt] .

"	Well	,	"	says	he	,	"	if	you	won't	let	me	in	,	you	won't	.
"	出色地	,	"	说道	他	,	"	如果	你	惯于	让	我	在	,	你	惯于	.

"好吧，"他说，"如果你不让我进去，那就不会让我进去。"

[aɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] ['sɪnfl] [səʊlz] .

I'll	go	away	if	you	will	give	me	two	hundred	sinful	souls	.
患病的	去	离开	如果	你	将要	给	我	二	百	罪恶的	灵魂	.

如果你能给我两百个罪孽深重的灵魂，我就离开。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] ,

I	will	take	them	to	God	,	and	perhaps	,	when	he	sees	them	,
我	将要	拿	他们	到	上帝	,	和	也许	,	什么时候	他	看到	他们	,

我会把它们带到上帝面前，或许，当他看到它们时，

[hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] . "

he	will	forgive	me	and	let	me	into	heaven	.	"
他	将要	原谅	我	和	让	我	进入	天堂	.	"

他会原谅我，让我进入天堂。

" [aɪl] [θrəʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] , " [sez] [ðə; ðiˌ] [prɪns] [ɒv; əv] [hel] ,

"	I'll	throw	in	another	fifty	,	"	says	the	Prince	of	Hell	,
"	患病的	扔	在	其他	五十	,	"	说道	这	王子	的	地狱	,

"我再加五十，"地狱王子说道。

" [ɪf] ['əʊnli] [jʊl] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	if	only	you'll	get	away	from	here	.
"	如果	仅有的	你会	得到	离开	从	这里	.

"但愿你能离开这里。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ðiˌ] ['lesə(r)] [dˈevəlz] [tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪnfl]

"	And	he	told	the	lesser	devils	to	count	out	two	hundred	and	fifty	sinful
"	和	他	讲述	这	较少	魔鬼	到	数数	出去	二	百	和	五十	罪恶的

[səʊlz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] ['kwɪkli] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiˌ] [bæk] [dɔːz] [ɒv; əv] [hel] ,

souls	and	to	let	them	out	quickly	at	one	of	the	back	doors	of	hell	,
灵魂	和	到	让	他们	出去	迅速地	在	一	的	这	后退	门	的	地狱	,

"他命令那些小恶魔数出两百五十个罪人，然后迅速从地狱的某个后门把他们放出去。"

[waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [tɔːk] ,

while	he	held	the	soldier	in	talk	,
尽管	他	握住	这	士兵	在	讲话	,

他一边和士兵交谈，一边

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [slɪp] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

so	that	the	soldier	should	not	slip	in	while	the	sinful	souls	were	going	out	.
所以	那	这	士兵	应该	不是	滑	在	尽管	这	罪恶的	灵魂	是	去	出去	.

以免士兵趁着罪人离开时溜进去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

It	was	done	,
它	曾是	完毕	,

事情完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪnfl] [səʊlz]

and	the	soldier	set	off	for	heaven	with	two	hundred	and	fifty	sinful	souls
和	这	士兵	放	离开	为了	天堂	和	二	百	和	五十	罪恶的	灵魂

[bɪ'haɪnd] [-]

behind	[	21	]
在后面	[	-	]

士兵带着 250 个罪孽深重的灵魂，踏上了前往天堂的旅程[21]

[hɪm] , ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ruːt] ,

him	,	marching	in	column	of	route	,
他	,	行军	在	柱子	的	路线	,

他，列队行进，

[æz; əz] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['diːs(ə)nsi] .

as	the	soldier	made	them	for	the	sake	of	order	and	decency	.
作为	这	士兵	制成	他们	为了	这	清酒	的	命令	和	体面	.

士兵这样做是为了维护秩序和体面。

[wel] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

Well	,	they	marched	on	and	on	,	and	in	the	end	they	came	to	heaven	,
出色地	,	他们	行军	在	和	在	,	和	在	这	结尾	他们	来了	到	天堂	,

他们一路行进，最终到达了天堂。

[ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veri] ['geɪts] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .

and	stopped	before	the	very	gates	of	Paradise	.
和	停止	前	这	非常	大门	的	天堂	.

他们停在了天堂之门前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [ə'pɔsəlz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] , [sed] : " [huː]

And	the	holy	apostles	,	standing	in	the	gateway	of	Paradise	,	said	:	"	Who
和	这	圣	使徒	,	常设	在	这	网关	的	天堂	,	说	:	"	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

圣使徒们站在天堂门口，问道："你们是谁？"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hʌŋ] [deθ] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] ,

"	I	am	the	soldier	who	hung	Death	in	a	sack	,
"	我	是	这	士兵	WHO	悬挂	死亡	在	一个	解雇	,

"我就是那个把死神装进麻袋吊起来的士兵。"

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪnfl] [səʊlz] [frɒm; frəm] [hel] [ɪn] [həʊp]

and	I	have	brought	two	hundred	and	fifty	sinful	souls	from	hell	in	hope
和	我	有	带来	二	百	和	五十	罪恶的	灵魂	从	地狱	在	希望

[ðæt] [gɒd] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [maɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['pærədaɪs] .

that	God	will	pardon	my	sins	and	let	me	into	Paradise	.
那	上帝	将要	赦免	我的	罪孽	和	让	我	进入	天堂	.

我已将两百五十个罪孽深重的灵魂从地狱中带了出来，希望上帝能够宽恕我的罪过，让我进入天堂。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [went][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]

"	And	the	apostles	went	to	the	Lord	,	and	told	him	that	the	soldier
"	和	这	使徒	去	到	这	主	,	和	讲述	他	那	这	士兵

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

使徒们去见主，告诉他那兵来了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['sɪnfl] [səʊlz] .

and	brought	with	him	two	hundred	and	fifty	sinful	souls	.
和	带来	和	他	二	百	和	五十	罪恶的	灵魂	.

他带来了二百五十个罪人。

[ænd; ənd][gɒd] [sed] : " [let][ɪn][ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊlz] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt][let][ɪn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

And	God	said	:	"	Let	in	the	sinful	souls	,	but	do	not	let	in	the	soldier	.
和	上帝	说	:	"	让	在	这	罪恶的	灵魂	,	但	做	不是	让	在	这	士兵	.

上帝说："让罪人进去，但不要让士兵进去。"

" [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,

"	The	apostles	went	back	to	the	gateway	,
"	这	使徒	去	后退	到	这	网关	,

使徒们回到了城门口，

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði]['geɪts][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][səʊlz] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .

and	opened	the	gates	and	told	the	souls	they	might	come	in	.
和	打开	这	大门	和	讲述	这	灵魂	他们	可能	来	在	.

然后打开大门，告诉那些灵魂它们可以进来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][traɪd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðeɪ]

But	when	the	soldier	tried	to	march	in	at	the	head	of	his	company	they
但	什么时候	这	士兵	尝试	到	行进	在	在	这	头	的	他的	公司	他们

[stɒpt] [hɪm] ,

stopped	him	,
停止	他	,

但当这名士兵试图带领他的连队进入时，他们拦住了他。

[ænd; ənd] [sed] : " [nəʊ] , ['səʊldʒə(r)] !

and	said	:	"	No	,	soldier	!
和	说	:	"	不	,	士兵	!

他说："不，士兵！"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] .

There's	no	place	for	you	here	.
有	不	地方	为了	你	这里	.

这里没有你的位置。

" [səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊlz][ə'saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [səʊl][hɪz; ɪz]

"	So	the	soldier	took	one	of	the	sinful	souls	aside	and	gave	that	soul	his
"	所以	这	士兵	采取	一	的	这	罪恶的	灵魂	旁边	和	给予	那	灵魂	他的

[sæk] ,

sack	,
解雇	,

于是，士兵把其中一个罪人带到一边，把自己的麻袋给了他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] : " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ,

and	told	him	:	"	As	soon	as	you	are	through	the	gates	of	Paradise	,
和	讲述	他	:	"	作为	很快	作为	你	是	通过	这	大门	的	天堂	,

并告诉他："当你进入天堂之门后，

['əʊpən][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [aʊt] " ['ɪntuː][ðə; ði] [sæk] , ['səʊldʒə(r)] !

open	the	sack	and	shout	out	"	Into	the	sack	,	soldier	!
打开	这	解雇	和	喊	出去	"	进入	这	解雇	,	士兵	!

打开麻袋，大喊"进麻袋，士兵！"

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm] [hel] .

"	You	will	do	this	because	I	brought	you	here	from	hell	.
"	你	将要	做	这	因为	我	带来	你	这里	从	地狱	.

“你会这样做，因为我把你从地狱带到这里。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnfl] [səʊl] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	And	the	sinful	soul	promised	to	do	this	for	the	soldier	.
"	和	这	罪恶的	灵魂	承诺	到	做	这	为了	这	士兵	.

“而那个罪恶的灵魂承诺会为士兵做这件事。”

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['sɪnfl] [səʊl] [went] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ['ɪntuː]['pærədaɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ]

But	when	that	sinful	soul	went	through	the	gates	into	Paradise	,	for	very	joy
但	什么时候	那	罪恶的	灵魂	去	通过	这	大门	进入	天堂	,	为了	非常	喜悦

[ˌaɪ ˈtiː] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [-]

it	forgot	about	[	22	]
它	忘了	关于	[	-	]

但当那罪恶的灵魂穿过天堂之门进入天堂时，它因极度的快乐而忘记了[22]

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [sæk] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['pærədaɪs] ,

the	soldier	,	and	threw	away	the	sack	somewhere	in	Paradise	,
这	士兵	,	和	扔	离开	这	解雇	某处	在	天堂	,

士兵把麻袋扔到了天堂的某个地方。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

where	it	may	be	lying	to	this	day	.
在哪里	它	可能	是	说谎	到	这	天	.

它或许至今仍躺在那里。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [went] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

And	so	the	soldier	,	after	waiting	a	long	time	,	went	slowly	back	to	earth	.
和	所以	这	士兵	,	后	等待	一个	长的	时间	,	去	缓慢地	后退	到	地球	.

于是，士兵等了很久之后，慢慢地回到了地面。

[deθ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] .

Death	would	not	take	him	.
死亡	会	不是	拿	他	.

死神不愿带走他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['pærədaɪs][ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [hel] .

There	was	no	place	for	him	in	Paradise	and	no	place	for	him	in	Hell	.
那里	曾是	不	地方	为了	他	在	天堂	和	不	地方	为了	他	在	地狱	.

天堂里没有他的容身之处，地狱里也没有他的容身之处。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [jet] .

For	all	I	know	he	may	be	living	yet	.
为了	全部	我	知道	他	可能	是	活的	然而	.

就我所知，他可能还活着。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

Printed	for	the	Author	at	The
打印	为了	这	作者	在	这

由作者印刷

['westmɪnstə(r)] [pres] , ['lʌndən]

Westminster	Press	,	London
威斯敏斯特	按	,	伦敦

伦敦威斯敏斯特出版社

['dʌbljuː] . [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

W	.	and	published	by
W	.	和	已发布	经过

W. 并由其出版

[dʒɒn][dʒiː] . ['wɪlsn] [æt; ət]
John G . Wilson at
约翰 G . 威尔逊 在

约翰·G·威尔逊

- [kwiːn] [striːt]
77 Queen Street
- 女王 街道

皇后街77号

['tʃiːp'saɪd]
Cheapside
切普赛德

切普赛德

[iː] . [siː] .
E . C .
E . C .

欧洲委员会

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Punctuation errors repaired .
标点 错误 已修复 .

标点错误已修正。

" [vɑːkdə] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['vɒdkə] " [ɪn] " ['vɒdkə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [rəʊst] [guːs] "
" vokda " changed to " vodka " in " vodka , and a fine roast goose "
" 伏克达 " 已更改 到 " 伏特加酒 " 在 " 伏特加酒 , 和 一个 美好的 烤 鹅 "

“vodka, and a fine roast goose”中的“vokda”变成了“vodka”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神